

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 7 (2000)  
**Heft:** 80  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

WWW.SAITEN.CH

**Literatur zu Tod und Leben.** Im Rahmen der Ausstellung «Urnen und Tod in der Gesellschaft bei Natalia Zwissler Keramik findet ein Rahmenprogramm mit literarischen und musikalischen Darbietungen statt. Am Freitag, 3. November liest die bekannte Schriftstellerin Aglaja Veteranyi (Bild) ihre Texte aus «Geschenke – ein Totentanz» (ein Mappenwerk mit Radierungen von Jean-Jaques Volz). Sie wird begleitet von Andreas Stahel (Flöte). Am Freitag, 10. November liest Ivo Ledegerber eigene Texte zu Tod und Leben, begleitet von Isabella Baumeler (Gesang) und Reto Spirig (Gitarre). Mehr zur Ausstellung lesen Sie unter der Rubrik «Ausstellungen» auf Seite 59.

**Freitag, 3. November, 19 Uhr: Lesung Aglaja Veteranyi**

**Freitag, 10. November: Lesung Ivo Ledegerber**

**Ausstellung noch bis 25. November**

**Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen**

Tel. 071 277 26 36

ab HB Bus Nr. 2 Ahorn, Haltestelle Ruhsitz



## 1:MI

### KONZERT

**Todd Thibaud (USA).** Songwriter Indie-Rock im Stile von Tom Petty, Gaswerk, W**Fury in the Slaughterhouse.** Rock-Pop, Albani, W

**Mr Bumper.** Funky Acid Jazz, Move Club, Technikumstr. 90, W

### THEATER

**Les Vêpres Siciliennes.** Oper von Verdi, Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

**Draussen vor der Tür.** Stück mit einem Vorspiel und einem Traum von W. Borchert, Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

**Der Theatermacher.** von Thomas Bernhard, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Das Traumfresserchen.** Kinderstück nach M. Ende, Foyer Theater St.Gallen, 14 Uhr

**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Probelokal Alte Post (Kunsthalle, Blaukreuzbrocki), Wil, 15 Uhr

**Don Pasquale.** Oper von Donizetti, Theater am Stadtgarten, W

### KABARETT

**Altstätter Schimpfoniker.** Eigenproduktion Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr

### FILM

**After Life.** R:Hirokazu Kore-eda (J 1998), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

### CLUBBING

**Visions Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 21 Uhr

## 2:DO

### KONZERT

**Luca Nesti (ITA).** Italo-Pop, Albani, W

### THEATER

**Der Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Wilderer von Watzenegg.** Zirkustheaterensemble Dornbirn, ab 5 Jahren, Spielboden Dornbirn, 16 Uhr

**Don Pasquale.** Oper von Donizetti, Theater am Stadtgarten, W

### FILM

**Paragraph 175.** R: R. Epstein/J. Friedman (USA 2000), Kinok, SG, 20.30 Uhr

### VERNISSAGE

**Harald Gfader.** Querschau, Galerie W, Seetal 6, Heiden, 19 Uhr

### CLUBBING

**Blue Spirit@fireHouse.** DJs Deepdeephblue, Sven Quartier, Nytram, Blue Spirit Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 21 Uhr

**Danceclassics.** DJ Dshamiljan, Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Salsa Night.** Spielboden, Dornbirn, 21 Uhr

**House & Tropic Night.** 2 Dancefloors, DJs George D., John Harrison, Move Club, Technikumstr. 90, W

**Dedicated Listening.** DJs Dr. P & Herr Krause, K9, Konstanz, 21 Uhr

### DIVERSES

**Dia Multivisionsshow: Toskana.** für Kenner und Geniesser von und mit Thomas Bäuml, KGH St.Mangen, SG, 20 Uhr

## 3:FR

### KONZERT

**Flint.** & supporting Act, Alternative-Hardcore, Grabenhalle, SG, 21 Uhr

**Calvin Russell (USA).** Blues und Country-Rock, Skihütte, Oberwangen, 21 Uhr

**Ted Milton & Loopspool.** live Dub and spoken Word, Rauch Club, Marktgasse, Feldkirch, 21 Uhr

**Il liassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit Regine Weingart, Sigi Rogger und Kurt Lippuner, Atelier Bühne, Mühlesteig 3, SG, 20 Uhr

**Ils Fränzlis Da Tschlin.** Volksmusik aus dem Engadin, in der Aula, Goldach, 20 Uhr

**Scott Henderson & Gary Willis.** ein Highlight der funky Fusion Jazzszene, Kammgarn, Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Vernissage von recycle mit John Cages Radiomusic.** aufgeführt von den Vorstandsmitgliedern des Forums andere Musik, Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr 7a, Kreuzlingen, 19 Uhr

### THEATER

**Cyprienne.** Stück von V. Sardou, Gastspiel, Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Clavigo.** von Goethe, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Die Galeere am Sântis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater, Lämmlisbrunnenstr. 34, SG, 20 Uhr

**Das Junge Theater meets Fassbinder.** Junges Theater, Vorstadtheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Testament.** von Josep M. Benet i Jornet, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Zwielichtorchester.** eine Rocky Horror-Show wie Kraut und Rüben – nur viel leckerer, K9, Konstanz, 21 Uhr

### KABARETT

**Piepsow.** Kabarett-Theater aus Dresden, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 20 Uhr

**Altstätter Schimpfoniker.** Eigenproduktion Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr

**Marcus Jeroch.** WOKLO – Toilettische Kunst, Theater am Stadtgarten, W

### FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 23 Uhr

**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 20/22.15 Uhr

**Road Trip.** Komödie USA, Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr

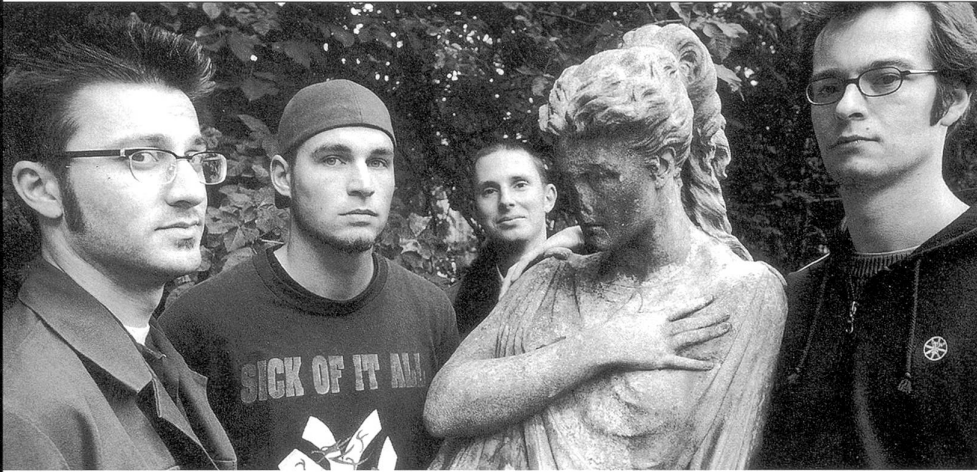
**Areil.** R: Aki Kaurismäki (FIN 1988), Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr

### VERNISSAGE

**Vernissage von recycle mit John Cages**

**Radiomusic.** aufgeführt von den Vorstandsmitgliedern des Forums andere Musik, Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr 7a, Kreuzlingen, 19 Uhr

**Schutz auf Zeit.** Fotoausstellung über alleinerziehende Flüchtlingsfrauen aus Bosnien-Herzegowina in der Schweiz, Fotografie: Balz M. Murer, Text: Jürg Meier, Eingangshalle Rathaus 1. Stock, SG, 18 Uhr



**Flint.** Emo-Core? Metal? Noise? Punkrock? Wer ihren imposanten Gastauftritt im St.Galler Musikclub «Catwalk» miterlebt hat, weiss, dass sich der Sound der jungen Ostschweizer Formation «Flint», bestehend aus John Stadiz (Gitarre), Wilfraz Vinantstarekk (Bass), P. Ower (Schlagzeug) und Reto Martin (Hals) nur schwer in eine Schublade zwängen lässt. Am ehesten noch könnte er mit Alternative Hardcore umschrieben werden. Brutale Lärmlawinen und Brüll-Tiraden wechseln sich ab mit fragilen, sehnsüchtigen und beinahe poppigen Melodien.  
**Freitag, 3. November, 21 Uhr**  
**Grabenhalle, St.Gallen**



**Fit mit Dora Möller.** Welches ist das älteste Hallenbad der Schweiz? Richtig, das Volksbad in St.Gallen. Dort erwartet einem demnächst Frau Dora Möller zu einer «theatralen Gesundheitsstunde». In diesem Stück der St.Galler Theaterschaffenden Doris Raschle (Mitarbeit: Gabriela Forster, Jaqueline Wetter und Andreas Baumberger) wird nicht nur der «Fall Möller» beleuchtet: Ebenso bietet sich die Gelegenheit, abenteuerliche Momente am Strand von Las Palomas, auf dem Flughafen von L.A. oder im Labor der glücklichen Mäuse bis hin zur Verleihung des goldenen ... zu erleben. «Fit mit Dora Möller» soll kombinieren, aktivieren, zusammenwirken. Anschliessend wird die Möller-Bar zur persönlichen Stärkung eröffnet. Wasserfreudigen steht ein besonderes Bade-Erlebnis im 20 m langen, 9 m breiten und 3 m tiefen Pool bevor.

**Samstag, 4. Nov., 21 Uhr**

**So, 5. Nov., 19 Uhr**

**Sa, 18. Nov., 21 Uhr**

**So, 19. Nov., 9 Uhr**

**Volksbad, St.Gallen**

**Kassaöffnung jeweils eine halbe Stunde vor Beginn**



**The Yuri Honing Trio.** Mit Yuri Honing, einem der besten Saxofonisten in Europa, Tony Overwater am Bass und Josst Lijbaart an den Drums gastiert eines der erfolgreichsten Jazztrios zum zweiten Mal im flon. Nach Konzerten in Kanada, USA, Skandinavien und Deutschland stellen sie nun auch ihre neue CD «Sequelo», erschienen unterm Label «Jazz in Motions Records», in der Schweiz vor. Gespielt werden dynamische Eigenkompositionen und Improvisationen, vermischt mit Swing und Pop. Zuvor spielt ein neues Jazztrio mit bekannten Namen aus St.Gallen improvisierten Free Jazz vom Feinsten: Gabriel Meyer (Kontrabass), Josquin Rosset (Piano) und Jan Geiger (Drums).  
**Samstag, 4. November, 21 Uhr**  
**flon, Jugendkulturraum im Lagerhaus, Davidstr. 21, St.Gallen**

## LIESUNG

### Literatur Festival Wolfhalden:

**Hans Leopold Davi.** Reisespass für das Wort, Gedichte. **Ueli Schenker.** Frau Schneiderlein tanzt mit den jungen Böcken, Gedichte. **Jürgen Schelling.** Fremde Zimmer, Gedichte, 19 Uhr, **Walter Züst.** Die Dornesslerin, Die Bettlerjagd, Romane, 21 Uhr. **Werner Bucher.** Im Schatten des Campanile, Roman, Sängerinnen, Sänger mit Piano, Flöte und Akkordeon unterhalten in der Wirtschaft Restaurant Kreuz, Wolfhalden, 22 Uhr **Carte Blanche.** Fred Kurer serviert literarische Spezialitäten, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr **Aglaja Veteranyi.** liest Texte aus «Geschenke – ein Totentanz» mit musikalischer Begleitung zur Ausstellung «Urnen und Tod in unserer Gesellschaft», Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, SG, 19 Uhr

**Amélie Schenk.** liest aus ihrem neuen Buch «Herr des schwarzen Himmels», Zeren Baawai zeigt dazu alte schamanische Rituale, Adlersaal, St. Georgenstr. 84, SG, 20 Uhr

## CLUBBING

**DUD.** Die ultimative Disco, Lagerhaus Davidstr. 40, SG, 21 Uhr  
**OHM 41 Party.** eine Künstlergruppe geht fremd, Abtanzen heisst das Motto, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, 20 Uhr  
**End of Week Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 22 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Ralf Vogel, Seeger Bar, SG, 22 Uhr  
**Club JuJu.** DJs René, Sedat, Ch. Treuter, Airport Club, Flugplatz 21, Friedrichshafen, 22 Uhr

**Electric Freestyle.** DJ Spitoon, Baracca Bar, SG, 21 Uhr

**Maximum Moves.** DJ W. Raupp, Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 22 Uhr

**Int. Schalager Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 22 Uhr

**Funky Friday.** DJ Waltee & William, Salzhaut, W'thur, 21 Uhr

**Dance Party.** DJ Fantastic Plastic, Albani, W'thur, 21 Uhr

## DIVERSES

**StadtTalk mit Gertrud Hirschi.** Mudra-Spezialistin, Albani, W'thur, 20 Uhr  
**OWIRA.** Ostschweizer WIR-Novembermesse, Olma Halle 2, 3, SG, 11 – 21 Uhr



theater  
am kirchplatz



**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan

Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag-Freitag  
10-12 / 15-18 Uhr

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

**3/4 Fr, 3., und Sa, 4. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Clavigo** von Johann Wolfgang von Goethe  
**mit Ezard Haußmann u. a.**

Schauspiel-Abo und Freier Verkauf  
CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-



**5-7 So, 5., bis Di, 7. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Heiratsantrag / Der Bär**

von Anton Čechov  
**mit Tobias Moretti und Anne Bennet**  
Schauspiel- sowie Extra-Abo und Freier Verkauf  
CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 15.-



**9-11 Do, 9., bis Sa, 11. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Gäld wie Heu** von Ray Cooney

Dialektfassung von Jörg Schneider  
**mit Jörg Schneider**  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-



**16 Do, 16. Nov., 20 Uhr, Vaduzer-Saal**  
**Compañía Andaluza de Danza**

**Flamenco Andaluz**  
Freier Verkauf  
CHF 50.-/40.-/35.-, ermässigt CHF 15.-



**17/18 Fr, 17., und Sa, 18. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Cabaret Musical** von Joe Masteroff,

John Kander und Fred Ebb  
Freier Verkauf, CHF 45.-/40.-, ermässigt CHF 15.-



**19 So, 19. Nov., 20 Uhr,**  
**Kirche St. Florin, Vaduz**  
**Das Buch Hiob**

**Romuald Pekny liest aus der Bibel**  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 15.-,  
Kinder und Schüler haben freien Eintritt



**23-25 Do, 23., bis Sa, 25. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Cabaret Musical** von Joe Masteroff,

John Kander und Fred Ebb  
Freier Verkauf, CHF 45.-/40.-, ermässigt CHF 15.-



**25 Sa, 25. Nov., 17 Uhr, TaKino**  
**Litera-Tour durch den Bücherdschungel**

mit Maya Hofer und Elmar Brunner  
Freier Verkauf, CHF 10.-, ermässigt CHF 5.-



**26/27 So, 26., und Mo, 27. Nov., 20.09 Uhr, TaK**  
**Gäld wie Heu** von Ray Cooney

Dialektfassung von Jörg Schneider  
**mit Jörg Schneider**  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-



**30 Do, 30. Nov., 20 Uhr, Vaduzer-Saal**  
**Cecilia Bartoli**  
und «Il Giardino Armonico»

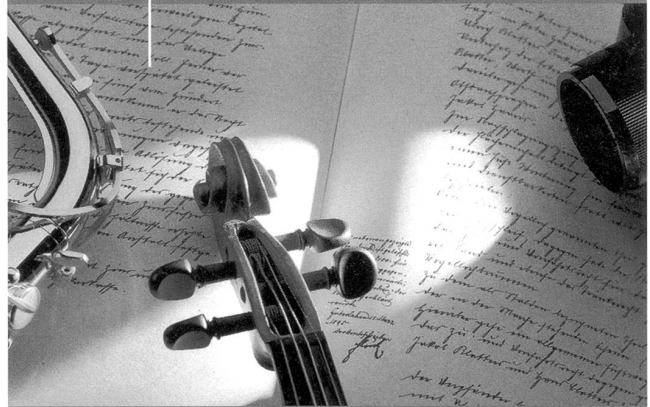
**Leitung: Giovanni Antonini**  
**Solisten: G. Antonini und L. Pianca**  
**AUSVERKAUFT!**

Mit freundlicher Unterstützung von



UBS Arenakonzerte

Momentaufnahmen in Musik, Wort und Bild



GmbH der Gefühle  
Was uns die  
Filmmusik erzählt...

**Musik aus:**

«La Ronde»  
«Star Wars»  
«Casablanca»  
«Love Story»  
«Der blaue Engel»  
«Amadeus» u.a.

**Interpreten:**

Mirjam Tschopp  
Daniel Schnyder  
Willi Kresin  
Trio Festivo

**Sprecher:**

Liliana Heimberg  
Jodoc Seidel

**Künstlerische**

**Leitung:**  
Armin Brunner

**Tonhalle**

**St. Gallen**

**Dienstag,**

**14. November**

**2000**

**Konzertbeginn:**

**20.00 Uhr**

**Eintritt:** Jeder Arena-  
platz kostet 25 Franken  
(zuzüglich Vorverkaufs-  
gebühr)

**Vorverkauf:**

Bei TicketCorner via  
Telefon 0848 800 800,  
übers Internet:  
www.ticketcorner.ch  
oder bei allen UBS-  
Geschäftsstellen mit  
TicketCorner.

In Zusammenarbeit mit  
Konzert und Theater  
St. Gallen



DIE WELTWOCHEN

# 4:SA

## KONZERT

**Les Trois Suisses.** eine Biocomedyshowband mit Drum, Gitarre und wunderbar witzigem Gesang, Rest. Schnell, Rorschach, 20.30 Uhr  
**Die Wilde 13.** 70'er Rock, Löwenarena, Sommeri, 21 Uhr

**Yuri Honing.** Jazz-Night im Flon, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

**Swandive.** CH-Trip-Hop, Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Manfred Junker Quartett.** Jazz/Latin, Fabriggli Buchs, 21 Uhr

**Dub Club.** Bauchklang (Vocalgrooves/A) live!, One Wheel (Drum & Pads) live!, anschl. div DJs, Grabenhalle, SG, 22 Uhr

**Swiss Old Time Session.** Bands der Bandleader, kleiner Saal, Casino Herisau, 20 Uhr  
**Giorgio Conte (ITA).** Italo-Songwriter, Albanien, W'thur, 21 Uhr

**Korean Drums.** In every Drum lives a Spirit Tour, Olma Halle 9, SG, 20 Uhr

**Pippo Pollina.** der sizilianische Liedermacher mit neuem Soloprogramm, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr

**Untrue.** Rock-Pop, Hafenbuffet, Rorschach, 21 Uhr

**Blue Beat.** Rock & Blues, Billard Pub, Zürcherstr. 6, SG, 21 Uhr

**Erich Tiefenhalter Latin band.** Latin & Salsa, Kulturzentrum Ziegelhütte, Appenzell, 20 Uhr

**Never too late.** Olma Halle 5, Moststube, SG, 20.30 Uhr

**Galina Vracheva.** Klavierrezital, Interpretation und Improvisation, Stadtsaal, Wil, 20 Uhr

## THEATER

**Mit der Liebe ist das so ...** ein erotischer Liederabend mit Karen Bruckmann und Matthias Flückiger, am Klavier: Wolfgang Bretschneider/Christian Keiser, Kellerbühne, SG, 22.30 Uhr

**Der Proberaum.** Masha Dimitri vom Cirque de Soleil mit Soloprogramm, Theatersaal, Rudolf Steiner Schule, Rorschacherstr. 312, SG, 20 Uhr

**Ha!Hamlet.** Tragödie wird zur Komik, mit Markus Zohner Theater Company, Alte Turnhalle, Engelburg, 20.15 Uhr

**Der Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

**Clavivo.** von Goethe, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Die Erbschaft.** Werkaufführung der Theaterwerkstatt Pro Infirmis, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 19 Uhr

**Die Galerie am Säntis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater, SG, 20 Uhr

**Testament.** von Josep M. Beneti Jorret, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Killing for Company.** von Neil Jordan, Foyer Inselgasse, Konstanz, 22 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, Lämmlibrunnenstr. 34, SG, 14.30 Uhr

**Das Traumfresserchen.** Kinderstück nach M. Ende, Foyer Theater St.Gallen, 14 Uhr

## KABARETT

**Die Geholten Stühle.** The stools become strong men, skurriles Kabarett, Rest. Rössli, Mogelsberg, 20.15 Uhr

**Karl Ferdinand Kratzl.** Gefundenes Fressen, Programm des Wiener Kabarettisten, Grüfels Kellerbühne, Jona, 20.30 Uhr

**Altstatter Schimpfoniker.** Eigenproduktion Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr

## FILM

**Kinderkino: Konferenz der Tiere.** R: Curt Linda (D 1969), Kinik, SG, 15 Uhr

**The Trouble with Harry.** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 18.15 Uhr

**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 22.45 Uhr

**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), der Regisseur ist anwesend, Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

**Road Trip.** Komödie USA, Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr

**Fräulein Smillas Gespür für Schnee.** literarischer Thriller, Eintritt frei, Rosental Kino Heiden, 14.30 Uhr

**I Hired a contract Killer.** R: Aki Kaurismäki (FIN 1990), Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr

**VERNISSAGE**

**Theres Züllig.** Malerei, Schloss Dottenwil, Wittenbach, 19 Uhr

## LESUNG

**Literatur Festival Wolfhalden:**

**Ursula von Allmen.** Schwelbrand, Roman, Markus Traber. Troubadour. **Lisa Tralci.** liest unveröffentlichtes, 15 Uhr. **Mona Bodenmann.** Tod einer Kantischülerin, gelesen von Virgilio Masciadri. **Enrico Danieli.** Konzert für einen Engel, Krimi, 18 Uhr. **Barabara Traber.** Café de Préty, Kriminalroman. **Peter Eggenberger.** Mord in der Fremdenlegion, Kriminalroman. **Viviane Egli.** Engel im falschen Zug, Kriminalroman, 20 Uhr. **Virgilio Masciadri.** liest kriminalistisch Unveröffentlichtes. **Jon Durschei.** Mord in Stein am Rhein, gelesen von Barbara Traber, mit Musik zwischen den Blöcken, Restaurant Kreuz, Wolfhalden, 22.30 Uhr

**Carte Blanche.** Fred Kurer serviert literarische Spezialitäten, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

## CLUBBING

**Dub Club.** Bauchklang (Vocalgrooves/A) live!, One Wheel (Drum & Pads) live!, anschl. div DJs, Grabenhalle, SG, 22 Uhr

**Hause im Kastanienhof.** DJs Mirkolino, Angel M, Nytram & Party People Dancers, Kastanienhof, SG, 22 Uhr

**Magic Progressive Trance.** DJs Tatana, Cartier, Tension, Firehouse, Weinfeld, 22 Uhr

**Saturday Night Fever.** DJ Dani, Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Jazz Surprise.** DJ Deepdeephue, Baracca Bar, 21 Uhr

**Brazil Explosion II.** Airport Club, Flugplatz 21, Friedrichshafen, 22 Uhr

**Magic Progressive.** DJs Tatana, A. Cartier, Tension, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfeld, 22 Uhr

**British Night.** DJ Ghost u.a., Salzhaus, W'thur, 21 Uhr

**Black Music & Reggae.** DJ Samba Sawo, K9, Konstanz, 21 Uhr

**Mindscape – Trance & Techno Party.** div. DJs, Mehrzweckhalle, Degersheim, 21 Uhr

**Trip Hop Dance Party.** DJ Fantastic Plastic, Albani, W'thur, 21 Uhr

**DIVERSES**

**Museum für Kinder.** Römische Öllämpchen basteln, Anm: 052 724 22 19, Museum für Archäologie, Freiestr. 26, Frauenfeld, 14 Uhr

**Lehrstellenbörse.** Berufs- und Laufbahnberatung, Stadtsaal, Wil, 9 – 12 Uhr

**OWIRA.** Ostschweizer WIR-Novembermesse, Olma Halle 2, 3, SG, 10 – 21 Uhr

# 5:SO

## KONZERT

**A Tribute to Eddie Harris.** Jazz, Funk, Sonderbar, Bahnhofstr. 1, Feldkirch, 20 Uhr

**Alice Haug & Pius Urech.** Klavierduo aus Luzern mit Werken von Hensel-Mendelssohn, Huber, Dvorak, Debussy und Brahms, Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

**Walzerklang.** mit dem gemischten Chor Schwyz, Werke von Schumann, Brahms u.a., Hotel Hecht, Appenzell, 17 Uhr

**Jazz im Theater.** Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Torta Sorpresa.** musikalische Leckerbissen mit Ritter & Raffaele, Salzhaus, W'thur, 20 Uhr

**Trio Orphée.** Kammerkonzert, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 11 Uhr

**Torta Sorpresa.** Überraschungsgäste im Salzhaus, W'thur, 20 Uhr

**THEATER**

**Fit mit Dora Möller.** theatrale Gesundheitsstunde, Volksbad, SG, 21 Uhr

**Der Proberaum.** Masha Dimitri vom Cirque de Soleil mit Soloprogramm, Theatersaal, Rudolf Steiner Schule, Rorschacherstr. 312, SG, 17 Uhr

**Lisi & Hampi.** Familientheater ab 5 Jahren, Alte Turnhalle, Engelburg, 15 Uhr

**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St.Gallen, 14.30/20 Uhr

**Der Heiratsantrag/Der Bär.** von Anton Cechov, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Lieder, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Playback Theater.** eine Art Improvisationstheater, Vorstandstheater, Frauenfeld, 18.15 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, Lämmlibrunnenstr. 34, SG, 14.30 Uhr

**KABARETT**

**Die Meedels kommen.** «Am liebsten ohne ...!», Kabarett Herbst im K9, Konstanz, 20 Uhr

## FILM

**Paragraph 175.** R: R. Epstein/J. Friedman (USA 2000), Kinok, SG, 18.45 Uhr

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

**Road Trip.** Komödie USA, Rosental Kino Heiden, 15/19 Uhr

## LESUNG

**Literatur Festival Wolfhalden.**

**Fred Kurer & Ivo Ledergerber.** Hierzulande hat jedermann nur den Säntis im Auge, Gedichte.

**Werner Bucher & Jürgen Schelling.** Kandidaten im Schatten der Liebe, Gedichte.

**Erwin Messmer.** Das Gelächter der Fahrräder, Gedichte. **Bill Offermann.** Im Falle eines Falles (vom Ross), Gedichte. **Virgilio Masciadri.** Gespräche zu Fuss, Gedichte, 10.30 Uhr. **Ruedi Rohner.** Der Appenzeller Witz. **Peter Rechsteiner.** Das Seeungeheuer im Mannenweiher, Geschichten. **Barbara Traber.** Das Abenteuer Provinz, literarische Reportage über den jurassischen Schriftsteller Werner Renfer, zwischen den Blöcken Musik, Restaurant Kreuz, Wolfhalden, 15 Uhr

**Monsterlesung: Der Steppenwolf.** Gemeinschaftprod. der Kellerbühne und Parfin de Siécle und des Puppentheaters, es lesen: Isabelle Rechsteiner, Regine Weingart, Tobias Ryser, Helmut Schüschnier und Kurt Schwyz, 9.30 – 11.30 Uhr im Puppentheater, 12 – 13.15 Uhr im Drahtseilbühnl mit Mittagessen, 13.30 – 15.20 Uhr in der Kellerbühne, 16 – 18.30 Uhr im Atelier Bühne, Mühlesteig 3, SG

**Viehjud Levi.** eine Lesung Theater gegen Rechts, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Roger Trash.** Der Erlebnismillionär, Geschichten und Songs, Kulturladen Konstanz, 20.30 Uhr

## DIVERSES

**OWIRA.** Ostschweizer WIR-Novembermesse, Olma Halle 2, 3, SG, 11 – 21 Uhr

# 6:MO

## KONZERT

**Stoppcock & Worthy.** Rock, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

**Bobby Helms Duo (USA).** Funk, Blues & Soul, Gasthof Brauerei Frohsinn, Arbon, 20 Uhr

## THEATER

**Der Heiratsantrag/Der Bär.** von Anton Cechov, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Romeo & Julia.** von Andri Beyeler nach Shakespeare, Jugendclub MoMoll ab 12 Jahren, Kammgarn, Schaffhausen, 20 Uhr

## FILM

**To catch a Thief (Über den Dächern von Nizza).** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Cineclub, Kino Palace, SG, 20.15 Uhr

**After Life.** Montagskino Fr. 8.–. R: Hirokazu Kore-eda (J 1998), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 20 Uhr

**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 22.15 Uhr

## TANZ

**Der Kaiser und die Nachtigall.** Hong Kong Ballett, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

**CLUBBING**

**Relaxed Monday.** Musikneipe mit DJ Master Kevin, K9, Konstanz, 21 Uhr

## 7:DI

## KONZERT

**Papa's Finest Boogie Band.** Boogie in der Moststube, Olma Halle 5, SG, 20 Uhr

## THEATER

**Der Heiratsantrag/Der Bär.** von Anton Cechov, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Romeo & Julia.** von Andri Beyeler nach Shakespeare, Jugendclub MoMoll ab 12 Jahren, Kammgarn, Schaffhausen, 20 Uhr

**Noch ist Polen nicht verloren.** von Jürgen Hofmann, Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

## FILM

**The Trouble with Harry.** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Tatjana.** R: Aki Kaurismäki (FIN 1994), Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr

## TANZ

**Der Kaiser und die Nachtigall.** Hong Kong Ballett, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

## VORTRAG

**Strategien der Wieder-Holung in Literatur und Kunst.** Ref: Prof. Dr. Aleida Assmann, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr



**Alles Okay.** Oft vergisst man, dass gerade pubertierende Jugendliche auf der Suche nach der eigenen Persönlichkeit und dem Sinn des Lebens besonderen Gefahren ausgesetzt sind. Wenn das Umfeld «stimmt», lassen sie sich schnell für neue Ideologien begeistern. Die potentiell höheren Einfluss- und Veränderungsmöglichkeiten bei Heranwachsenden macht sich auch «infinite», die Sekte in Thomas Baums Stück «Alles Okay» gezielt zu Nutzen. Mit psychologisch raffinierten Methoden zieht sie Jugendliche in ihren Bann und verspricht ihnen ein effizienteres, kommunikativeres und glücklicheres Leben.

In seiner neuesten Produktion greift das Junge Theater St.Gallen ein Thema auf, das hierzulande von der Gesellschaft und den meisten Politikern leider immer noch zu wenig ernst genommen wird. Der österreichische Autor Thomas Baum hat mit «Alles Okay» ein spannendes, schnelles Zeitstück geschrieben, das im Frühling dieses Jahres erfolgreich in Graz uraufgeführt wurde. Nun findet – in Zusammenarbeit mit dem städtischen Jugendsekretariat – im Jugendkulturraum flon (Lagerhaus) die Schweizer Erstaufführung statt.

**Premiere: Do, 9. November**

**weitere Aufführungen:**

**Fr, 10./Di, 14./Do, 16./Fr, 17./Di, 21./Do, 23./Sa, 25./Di, 28./Do, 30. November,**

**jeweils 19.30 Uhr**

**Jugendkulturraum flon, Lagerhaus, St.Gallen**



## 8:MI

### KONZERT

**Drunk (USA),** melancholische Popsongs,

Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr

**Jonathan Kalb Blues Band,** Blues, Gambrianus,

SG, 20.30 Uhr

**Les Reines Prochaines,** «Hier kommt das

Mammub», Text-Musik-Performance, K9,

Konstanz, 21 Uhr

### THEATER

**Shakespeare's sämtliche Werke – leicht**

**gekürzt,** von Adam Long, Daniel Singer und Jess

Weinfeld, beste britische Komödientradition,

Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Wie es euch gefällt,** von W. Shakespeare,

Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Der Heiratsantrag/Der Bär,** von Anton Cechov,

TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Der Theatermacher,** von Thomas Bernhard,

Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Testament,** von Josep M. Beneti Jornet,

Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Jakob und die Wunderbohne,** Märchen ab 5

Jahren, Puppentheater, SG, 14.30/16 Uhr

**Märchen hören und spielen,** mit Caroline

Capiaghi für Kinder von 6 – 12 Jahren, Fabriggli

Buchs, 14 Uhr

### KABARETT

**Altstäter Schimphoniker,** Eigenproduktion

Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr

### FILM

**Kinderkino: Konferenz der Tiere,** R: Curt

Linda (D 1969), Kinok, SG, 15 Uhr

**Paragraph 175,** R: R. Epstein/J. Friedman

(USA 2000), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Meglisalp,** von Jakob Wüest, persönlich anwe-

sendet, Apéro 19.15 Uhr, Rosental Kino, Heiden,

20.15 Uhr

### TANZ

**Der Kaiser und die Nachtigall,** Hong Kong

Ballett, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

### LESUNG

**Sechs Schüsse,** Szenische Lesung: R. Weing-

gart, A. Halter, D. Pfister, M. Peter, Atelier Bühne,

Mühlensteg 3, SG, 20 Uhr

**Märchen aus Bosnien,** erzählt von Mo Kleist

für Kinder ab 6 Jahren, mit Ballonwettbewerb,

Offene Kirche St.Leonhard, SG, 15 Uhr

### VORTRAG

**Rechtsextremismus in Europa – Gefahr für**

**die Demokratie?** Ref: Franz Vallandro (Politwis-

senschaftler), Jüdisches Museum, Hohenems,

20 Uhr

**Die wilde 13.** Ihren Namen sowie ihr

ganzes Repertoire haben sie schlicht und ein-

fach gestohlen: «die wilde 13», benannt nach den

Piraten in Michael Endes Geschichte «Jim

Knopf», sehen sich als moderne Piraten, die mit

ihrer selbstgebastelten Zeitkapsel «Mirror Ball»

durch Raum und Zeit flitzen. Auf ihren Raub-

zügen wurden sie vor allem in den späten 70ern

fündig, im Golden Age of Disco Music. Mit von

der Partie sind zahlreiche St.Galler Musiker wie

etwa Manuel Angelini (Drums), Christoph

Fischer (Bass), Roger Wallier (Keyboard) oder

Christian Hiller (Trombone).

**Freitag, 10. November, 20 Uhr**

**Grabenhalle, St.Gallen**

**Vorverkauf: TicketCorner und via Ticketline**

**0848 800 800 sowie Musik Hug St.Gallen**

**Infos unter [www.nicetime.ch](http://www.nicetime.ch)**

**Lasst uns das Leben leise wieder lernen.**

Therapeutische Hilfe für kriegstraumatisierte

Kinder und Erwachsene, Ref: Dr. Maja Wicki,

Psychotherapeutin, Katharinenaal, Katharinen-

gasse 11, SG, 19.30 Uhr

### CLUBBING

**UNI-Party,** DJs, Olma Halle 2, SG, 21 Uhr

**Schalgerparty,** DJ Greg, Firehouse,

Weinfeld, 21 Uhr

### DIVERSES

**Gesprächsrunde mit gebürtigen Thalern,**

mit Benito Boari (Denkmalpfleger), Sepp

Zellweger (Ex-Kunstturner), Thomas Zürcher

(Pianist), Moderation: Detlev Eberhard, Aula

Oberstufenzentrum, Thal, 20 Uhr

**Museum für Kinder,** Dickes Fell & kalte Füsse –

Tiere im Winter, Anm: 052 724 22 19, Museum für

Archäologie, Freiestr. 26, Frauenfeld, 14 Uhr

## 9:DO

### KONZERT

**Irische Irrlichter,** Jutta Müller und Franz Mü-

ller-Wolf, K9, Konstanz, 20.30 Uhr

**Sqaw,** Rock, Hotel Rössli, Appenzell, 20 Uhr

### THEATER

**Alles Okay,** Thriller von Thomas Baum, junges

Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG,

19.30 Uhr

**Gäld wie Heu,** Dialektfassung nach Ray

Cooney, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Robinson & Crusoe,** ernsthafte Komödie von

Nino D'Introna/G. Ravicchio, ab 10 Jahren, Spie-

gelhalle, Konstanz, 11 Uhr

### FILM

**Sonic Fragments: The Poetics of Digital**

**Fragmentation,** Spezialprogramm des Kinok im

Ozon, Goliathgasse, SG, 20 Uhr



**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.**

R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 20 Uhr

### TANZ

**Der Kaiser und die Nachtigall,** Hong Kong

Ballett, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

### VERNISSAGE

**Kunst & Design in der Loft,** eine Inszenierung

von Kunst & Design, Rosengartenstr. 1, SG,

bei S. Trevisan, 10 Uhr

**Kunst & Werk,** 6 Kunstschaaffende aus der

Region, Wasserschloss Hagenwil, 20 Uhr

### LESUNG

**Dichten gen Himmel – heute,** Eine Sammlung

neuer Ostschweizer Texte zum Thema, Präsen-

tation: Rainer Stöckli, Lesesaal Kantonbibliothek

Vadiana, SG, 20 Uhr

### CLUBBING

**Danceclassics,** Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Salsa Night,** Spielboden, Dornbirn, 21 Uhr

**House & Tropic Night,** 2 Dancefloors, DJs

George D, John Harrison, Move Club, Technikum-

str. 90, W'thur, 22 Uhr

**blueSpirit@fireHouse,** DJs B. Gahan, Andy

Groove, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfel-

den, 21 Uhr

### FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Brügge (Bel),** Saiten Tip: 3:1

und Qualifikation für nächste Runde (Tore: Gane,

Abatztrick, Amoah, kühler Abstauber und Jairo,

Fitz unter die Latte), Hardturm Stadion, Zürich

oder am TV, 20.30 Uhr

### DIVERSES

**Antiquitäten und Art,** Olma Halle 3.1, SG,

18 – 21 Uhr

## 10:FR

### KONZERT

**Die Wilde 13,** 70'er Rock mit anschl. Party,

Grabenhalle, SG, 20 Uhr

**Nachcafé: Are Dee meets: Kuratli, Stauffer,**

**Zaugg, Neidhart,** Fünf Gestalter aus versch.,

Disziplinen treffen aufeinander, Musik, Text,

Video, Vostadttheater, Frauenfeld, 22 Uhr

**Karl Rätzer Nightclub Band,** Jazz, Spielboden,

Dornbirn, 20.30 Uhr

**Erik M,** Prepared Turntables & Electronic, im

Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum

Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 21 Uhr

**Klangwerk,** Messeplatzprojekt, Offene Kirche

St.Leonhard, SG, 20 Uhr

### THEATER

**Shakespeare's sämtliche Werke – leicht**

**gekürzt,** von Adam Long, Daniel Singer und Jess

Weinfeld, beste britische Komödientradition,

Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Die Galeere am Säntis,** Puppentheater für

Erwachsene, Puppentheater, SG, 20 Uhr

**Black Rider,** Musical von Tom Waits, Theater

am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

**Alles Okay,** Thriller von Thomas Baum, junges

Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG,

19.30 Uhr

**Testament,** von Josep M. Beneti Jornet,

Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Gäld wie Heu,** Dialektfassung nach Ray

Cooney, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

### KABARETT

**Mölä & Stahl,** zu wahr um schön zu sein,

nonsensibile und doppelbändige Lieder,

Hotel Hecht, Appenzell, 20 Uhr

**Haben Sie Ihr Natel ausgeschaltet?**

von Thomas C. Breuer, Fabriggeli, Buchs, 20 Uhr

**Markus Jeroch,** WoKlo, von und mit M. Jeroch,

Schauwerktheater im Kammgarn, Schaffhausen,

20.30 Uhr



## FILM

**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 22.45 Uhr  
**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr  
**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 22.15 Uhr  
**Bauernchronik.** aus dem Greyerzerland von Jacqueline Veuve, Apéro 19.15 Uhr, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

## VERNISAGE

**Liliane Freimuth/Ulrich Langenbach.** «Als ich...», Galerie Paul Hafner, Davidstr. 40, SG, 18.30 Uhr  
**Gabriela Frei.** neue Schmuckkreationen, Kinetischer Schmuck und vieles mehr, Delinat Weinhandlung, Davidstr. 44, SG, 17.30 Uhr

## LESUNG

**Ivo Ledergerber.** Texte zu Tod und Leben, zur Ausstellung «Urnen und Tod in unserer Gesellschaft», Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, SG, 19 Uhr  
**Schweizer Erzählacht.** Erwachsenenmärchen mit Gerda Alder, Daniel Rusterholz, Mirjam Dickelmann und Ursula Fessler, Grünfels, Kellerbühne, Jona, 20.30 Uhr  
**Tango – Traurigkeit, die man tanzen kann.** Tango-Lied-Texte mit Parfin de Siècle (Weingart und Halter), Musiksaal im 3. Stock, Migrosklubschule SG, 20 Uhr

## CLUBBING

**Circle.** mit 2 DJs, Pop, Rock, Funk und Hip-Hop aufgelegt, Sattelkammer, SG, 21 Uhr  
**Classic Seeger Sounds.** DJ Ralf Vogel, Seeger Bar, SG, 22 Uhr  
**Club JuJu.** DJs René, Sedat, Ch. Treuter, Airport Club, Flugplatz 21, Friedrichshafen, 22 Uhr  
**Housework.** DJ B. Gahan, Baracca Bar, SG, 21 Uhr  
**Maximum Moves.** DJ W. Raupp, Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 22 Uhr  
**Friday Party.** DJ Greg, Firehouse, Weinfelden, 22 Uhr  
**Noché Cariéna.** DJ Coco Kali, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr  
**Jazzmania.** DJ Lefthand u.a., Salzhaus, W'thur, 21 Uhr  
**Dance Party.** DJ Al Bani, Albani, W'thur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Antiquitäten und Art.** Olma Halle 3.1, SG, 10 – 21 Uhr  
**5. Frauenfelder Handpressen Messe 2000.** Ausstellungen, Ehrengäste wie Adriano Porazzi, Holzschneider, Alberto Casiraghi, Dichter und Drucker, Eisenwerk, Frauenfeld, 11 – 19 Uhr

## 11:SA

### KONZERT

**Andy White (IRL).** Songwriter-Pop, Löwenarena Sommeri, 21 Uhr  
**Stiller Has.** CH Blues-Pop-Rock, Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr  
**Ian Cadwell.** funky House, Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, 21 Uhr  
**Night of Drums.** Heinz Lieb mit 30 Trommlern und 3 DJs, anschl. Party, Grabenhalle, SG, 21 Uhr  
**Bulenga.** Salsanight, Gaminus, SG, 21 Uhr  
**Eric St. Michaels Band (USA/CH).** Rock, Albani, W'thur, 21 Uhr  
**Vokalensemble Vox Humana.** Kuschel und andere Rösche, Fabrigg, Buchs, 20.11 Uhr  
**Frauenchor Mels.** Lieder aus der Welt der Oper, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr  
**Klangwerk.** Messeplatzprojekt, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 20 Uhr

### THEATER

**Shakespeare's sämtliche Werke – leicht gekürzt.** von Adam Long, Daniel Singer und Jess Weinfeld, beste britische Komödientradition, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**Die Mannschaft.** vom Theater Hannes, ein Stück junges, unkonventionelles Theater, Chössli Theater, Bahnhof Lichtensteig, 20.15 Uhr  
**Die Galeere am Säntis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater, SG, 20 Uhr  
**Gäld wie Heu.** Dialektfassung nach Ray Cooney, Tak, Schaan, 20.09 Uhr  
**Shakespeare, Mörder, Pulp & Fiction.** von John von Düffel, Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Du sollst nicht lieben.** musikalische Komödie von G. Kreisler, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, SG, 14.30 Uhr  
**Robinson & Crusoe.** ernsthafte Komödie von Nino D'Introna/G. Ravicchio, ab 10 Jahren, Spiegelhalle, Konstanz, 19 Uhr

**Möla & Stahl.** Mit «zu wahr um schön zu sein» legen die Jung-Meister der doppelt doppelbödigen Lieder ihr zweites Programm vor. Begleitet von verschiedenen Instrumenten singen und erzählen Möla (Moritz Wittensöldner) und Stahl (Manuel Stahlberger) im Rahmen von «Kultur im Hotel Hecht» nonsensiblen Geschichten, die sie und das Leben schrieben. Im Outfit von Variété-Sängern nehmen sie mit Anpassungen des Kostüms «engagierte Protestlied-Macher ebenso auf den Arm wie besinnliche Troubadours, Schlager- und Pop-Ikonen und aufbegehrende Rap-Poeten, um ihre Botschaften dada- bis gagaistisch auf den Kopf zu stellen» (Matthias Peter).  
**Freitag, 10. November, 20 Uhr**  
**Hotel Hecht, Appenzell**  
 Reservationen: Tel. 071 787 10 25

**Zeitmärchenzeit.** Kindertanztheater, Theater am Stadtgarten, W'thur, 17 Uhr

### KABARETT

**Michael Mittermeier.** Back to life, neues Programm, Olma Halle 2.1, SG, 19 Uhr  
**Einmal noch.** von und mit F. K. Waechter, Stück voller Musik, Humor und Ironie, Grünfels Kellerbühne, Jona, 20.30 Uhr  
**Möla & Stahl.** zu wahr um schön zu sein, Gemeindesaal, Eggersriet, 20 Uhr  
**Die Geholten Stühle.** The Stools become strong men!, Andreas Lutz und Gerhard Meister, Kulturtreff Rotfarb, Uznach, 20 Uhr

### FILM

**After Life.** R: Hirokazu Kore-eda (J 1998), Kinok, SG, 18 Uhr  
**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 23 Uhr  
**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 20 Uhr  
**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 22.15 Uhr  
**Winzerchronik.** aus der Waadt von Jacqueline Veuve, Apéro 19.15 Uhr, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

### TANZ

**Milonga-Tanzabend.** Tango Almacén im Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

**Andy White.** Er schrieb Songs mit Peter Gabriel und Neil Finn, war auf Tour mit Van Morrison und gründete 1995 die Band «Alt»: Auf seiner derzeitigen Tour durch die Schweiz stellt der Singer und Songwriter aus Belfast Songs seiner Alben «Rare» und «Compilation» vor. Unterstützt wird er vom Gitarristen Kieran Kennedy, Kopf der «Black Velvet Band», und den beiden Rorschachern Stefan Peterer (drums) und Fredy Stieger (bass.)  
**Samstag, 11. November, 21 Uhr**  
**Löwenarena, Sommeri**  
 Vorverkauf: Tel. 071 411 30 40  
 www.loewenarena.ch

### LESUNG

**Mord in der Fremdenlegion.** Peter Eggenberger liest aus seinem Buch, mit Nachtessen, Hotel Appenzellerhof, Speicher, 19 Uhr

### CLUBBING

**Saturday Night Fever.** DJ Oliver Wilkens & Ivan Ortega, Seeger Bar, SG, 22 Uhr  
**Theaterball.** Theater St. Gallen, 19 Uhr  
**Lifestyle.** Party zur Mega-Fun-World-Messe, Airport Club, Flugplatz 21, Friedrichshafen, 22 Uhr  
**Black Special.** DJ Dynamike, Baracca Bar, SG, 21 Uhr  
**Latin Party.** Kastanienhof, SG, 22 Uhr  
**Magic Progressive.** DJs Energy, Dave 202, Vesiga, Firehouse, Weinfelden, 22 Uhr  
**Fasnachtsparty.** DJ Gordon, Salzhaus, W'thur, 20 Uhr  
**Innerspace.** Goa & Trance, K9, Konstanz, 21 Uhr  
**Move to the Groove Party.** DJs Funkybone & Spruzzi, Remise Wil, 22 Uhr  
**Pop-O-Drom.** DJ Al Bani, Albani, W'thur, 21 Uhr

### DIVERSES

**Tag der offenen Tür im Billardclub SG.** Imbiss, Getränke und Spieldemonstrationen, Billard Club SG, Webergasse 22, SG, 11 – 18 Uhr  
**5. Frauenfelder Handpressen Messe 2000.** Ausstellungen, Ehrengäste wie Adriano Porazzi, Holzschneider, Alberto Casiraghi, Dichter und Drucker, Eisenwerk, Frauenfeld, 11 – 18.30 Uhr  
**Antiquitäten und Art.** Olma Halle 3.1, SG, 10 – 21 Uhr



Kellerbühne St.Gallen

# Cosmos Variété

Akrobatik, Artistik, Verwandlungskunst und Travestie  
der internationalen Spitzenklasse!  
Vom 22. November bis 2. Dezember in der Kellerbühne.  
Dienstag bis Samstag um 20.15 Uhr, Sonntag um 19 Uhr.  
Vorverkauf: Tourist Information St.Gallen, 071 227 37 57.

# CINECLUB

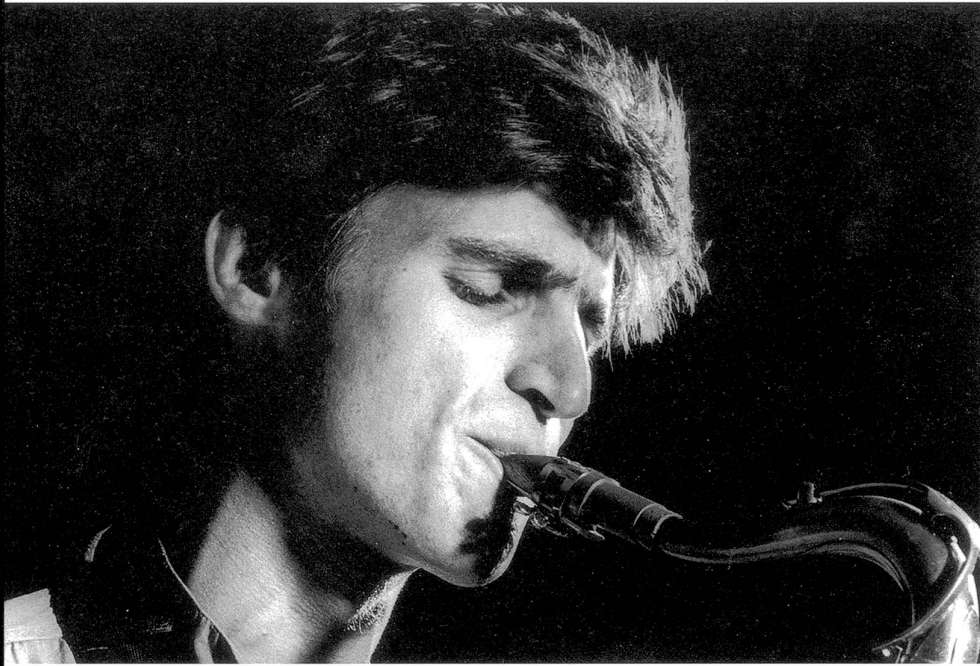
23. Okt. 2000	<b>Roma</b>	
20.00	Federico Fellini, Italien, 1971	
6. Nov. 2000	<b>To catch a thief</b>	
20.15	Alfred Hitchcock, USA, 1955	
20. Nov. 2000	<b>West Beyrouth - A l'abri des enfants</b>	
20.15	Ziad Doueiri, Libanon, 1997	
3. Dez. 2000	<b>Paris qui dort</b>	
Sonntag, 10.30	René Clair, Frankreich, 1923	
8. Jan. 2001	<b>New York Stories</b>	
20.15	Scorsese/Coppola/Woody Allen, USA, 1988	
22. Jan. 2001	<b>Salaam Bombay!</b>	
20.15	Mira Nair, Indien, 1988	
5. Feb. 2001	<b>The third man</b>	
20.15	Carol Reed, England, 1949	
18. Feb. 2001	<b>The Dead - Dubliners</b>	
Sonntag, 10.30	John Houston, England, 1987	
5. März 2001	<b>Berlin - Alexanderplatz</b>	
20.15	Piel Jutzi, Deutschland, 1931	
19. März 2001	<b>Bab el-Oued City</b>	
17.45	Merzak Allouache, Algerien, 1994	
2. Apr. 2001	<b>Morte a Venezia</b>	
20.15	Luchino Visconti, 1970	

Programm 2000/2001

Visconti  
Hitchcock  
Clair  
Scorsese  
Fellini  
Coppola  
Allouache  
Reed  
Nair  
Houston  
Allen  
Jutzi  
DOUEIRI

Die Vorführungen finden im Kino Palace, St.Gallen, statt. Alle Filme in Originalversion, mit deutschen Untertiteln!  
11 Filme für 75.- Beitritt jederzeit möglich. Weitere Informationen: 071 245 78 60 oder an der Abendkasse.





**Arena-Konzert.** «GmbH der Gefühle» lautet der ironische Titel eines weiteren UBS-Arena-konzertes in der Tonhalle St.Gallen. Eingeladen wird zu einer Reise durch die Welt der Filmmusik. Gleichzeitig will Armin Brunner, der künstlerische Leiter, damit auch das Weltgeschehen des 20. Jahrhunderts reflektieren. Wie bei allen Arena-Konzerten ist ein «inszeniertes» Konzert zu erwarten, aufgebaut nach dem Prinzip der filmischen Collage. Auf diese Weise wird Musik aus berühmten Filmen, wie etwa «Star Wars», «Casablanca», «Der dritte Mann» und «Amadeus» eingeflochten in ein Netz aus Geschichten und Anekdoten aus der Filmgeschichte. Daniel Schnyder, Sybille Tschopp, das Trio Festivo und Willi Kresin sind die InterpretInnen, Liliana Heimberg und Michael Schacht führen als SprecherInnen durch den Abend.  
**Dienstag, 14. November, 20 Uhr**  
**Tonhalle, St.Gallen**  
 Vorverkauf: TicketCorner; Telefon 0848 800 800; Internet: www.ticketcorner.ch

## 12:SO

### .KONZERT

**Dead Hunters.** Rock, Sonderbar, Bahnhofstr. 1, Feldkirch, 20 Uhr  
**Andy White (IRL).** Songwriter-Pop, Albani, W'thur, 20.30 Uhr  
**Allotria.** Jazz-Matinee, Theater am Stadtgarten, W'thur, 10.30 Uhr  
**Knabenmusik SG.** Tonhalle SG, 20 Uhr

### .THEATER

**Talk im Theater.** Einführung zu Belgrad, Tonhalle/Basso, SG, 11 Uhr  
**Die Erbschaft.** Werkaufführung der Theaterwerkstatt Pro Infirmis, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 18 Uhr  
**La fille du regiment.** Oper von G. Donizetti, Theater St.Gallen, 14.30 Uhr  
**Die Galeere am Säntis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater, Lämmliisbrunnenstr. 34, SG, 17.30 Uhr  
**Testament.** von Josef M. Beneti Jornt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, Lämmliisbrunnenstr. 34, SG, 14.30 Uhr  
**Zeitmärchenzeit.** Kindertanztheater, Theater am Stadtgarten, W'thur, 15 Uhr

### .KABARETT

**Klaus Birk.** «Loslassen», Heldengeschichten am Rande des Mannes, K9, Konstanz, 20 Uhr

### .FILM

**Kinderkino: Konferenz der Tiere.** R: Curt Linda (D 1969), Kinik, SG, 15 Uhr  
**The Trouble with Harry.** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 18.15 Uhr  
**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 20 Uhr  
**Himalaya.** von Eric Valli, Rosental Kino, Heiden, 11 Uhr

### .DIVERSES

**5. Frauenfelder Handpressen Messe 2000.** Ausstellungen, Ehrengäste wie Adriano Porazzi, Holzschneider, Alberto Casiraghi, Dichter und Drucker, Eisenwerk, Frauenfeld, 11 – 16 Uhr  
**Antiquitäten und Art.** Olma Halle 3.1, SG, 10 – 21 Uhr

## 13:MO

### .KONZERT

**The Bobs (USA).** komödiantische A Cappella-Gruppe der Spitzenklasse, Albani, W'thur, 20.30 Uhr  
**Toszeghi-Ensemble.** Kammermusik-Konzert mit Werken von Mozart, Schubert, Bach u.a., Einweihung der neurenovierten Aula im Hochschulgebäude Hadwig, SG, 18.15 Uhr

### .THEATER

**Die Comedian Harmonists.** ihr Leben, ihre Lieder, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

### .KABARETT

**Avner Eisenberg.** Avner the Eccentric, One-Man-Show mit dem legendären Komödiant aus den USA, Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr

### .FILM

**White Boys.** Montagskino Fr. 8.–, R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Orphans.** R: Peter Mullan (GB 1998), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr  
**Hans Warns – Mein 20. Jahrhundert.** R: Gordian Maugg (D 1999), Zebra Kino, 22.15 Uhr

### .CLUBBING

**Relaxrd Monday.** Musikkneipe mit DJ Finesse, K9, Konstanz, 21 Uhr

### .DIVERSES

**Modellautobahnrennen.** heisse Rennen auf der 19 m langen Bahn im Ulmenzimmer, Rest. Schwarzer Engel, SG, ab 20.30 Uhr

## 14:DI

### .KONZERT

**GmbH der Gefühle...** Reise durch die Filmmusik, mit D. Schnyder, S. Tschopp und Trio Festivo, Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Klavierkonzert.** Anne-Francoise Durey spielt Werke von Chopin, Beethoven, Skrjabin, Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

### .THEATER

**Shakespeare's sämtliche Werke – leicht gekürzt.** von Adam Long, Daniel Singer und Jess Weinfeld, beste britische Komödientradition, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

### .THEATER

**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr  
**Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater Schaffhausen 20 Uhr  
**Die Comedian Harmonists.** ihr Leben, ihre Lieder, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr  
**Robinson & Crusoe.** ernsthaft Komödie von Nino D'Introna/G. Ravicchio, ab 10 Jahren, Spiegelhalle, Konstanz, 11 Uhr  
**Mach das Beste draus.** nach «Biografie» von Max Frisch, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

### .KABARETT

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

### .FILM

**After Life.** R: Hirokazu Kore-eda (J 1998), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Chickens Run.** Zeichentrickfilm von Nick Parks, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

### .LESUNG

**Geschichten am Kaminfeuer.** vergnügliche Geschichten mit Peter Eggenberger, Hotel Walzenhausen, Walzenhausen, 20 Uhr

### .VORTRAG

**Streifzüge durch den Nordatlantik.** Diavortrag von Daniel Miescher, Fabriggli, Buchs, 20 Uhr

## 15:MI

### .KONZERT

**The Cartels (CAN) & Cosmonks (DAN).** Sixties-Punk & Punk-Ska, Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr  
**Sorry it's Jazz.** Jazz von Oscar Peterson bis Cannonball Adderley, K9, Konstanz, 21 Uhr

### .THEATER

**Shakespeare's sämtliche Werke – leicht gekürzt.** von Adam Long, Daniel Singer und Jess Weinfeld, beste britische Komödientradition, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Die Comedian Harmonists.** ihr Leben, ihre Lieder, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr  
**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Cello und Stups.** Kindertheater ab 6 Jahren, gespielt vom Puppentheater Bleisch, Fabriggli, Buchs, 14 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, Lämmliisbrunnenstr. 34, SG, 14.30/16 Uhr

### .FILM

**Kinderkino: Konferenz der Tiere.** R: Curt Linda (D 1969), Kinik, SG, 15 Uhr  
**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**East is East.** Sozial-Komödie, Kinoclub, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

### .LESUNG

**Aglaja Veteranyi/Jens Nielsen.** und Schulklasse; Leseperformance: Warum das Kind in der Polenta kocht, Theater Jetzt, Sirmach, 20 Uhr

### .VORTRAG

**Ich habe mich äusserlich verändert, und auch meine Seele hat sich verändert.** Gesellschaftlicher Wiederaufbau in Bosnien-Herzegowina, Ref: Armin Reiser (Programmbauforder HEKS), Klubschule Migros, HB SG, Historischer Saal, 19.30 Uhr  
**Gemeinsam lernen.** Multikulturelle Integration in der Schule, Ref: Werner Fuchs, Kindergarten-seminar, Amriswil, 20 Uhr

### .CLUBBING

**Visions Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfeld, 21 Uhr

### .DIVERSES

**Modellautobahnrennen.** heisse Rennen auf der 19 m langen Bahn im Ulmenzimmer, Rest. Schwarzer Engel, SG, ab 20.30 Uhr



**Accompagnato-Konzertreihe.** Mit dem letzten Werk Dmitrij Schostakowitschs, der *Sonate für Viola und Klavier op. 147*, wird der letzte Konzertabend der diesjährigen Kammermusikreihe für junge Musiktalente zu Ende gehen. Der erste Programmteil beinhaltet die Geburtsstunde eines Werkes für Viola solo: Die Widmungsträgerin *Regula Sager (Bild)* wird dieses Stück von Paul Giger zur Uraufführung bringen. Zusammen mit ihrem Partner am Klavier, *Andreas Gada*, interpretiert sie vorher das *Adagio und Allegro op. 70* von Robert Schumann (für Klavier und Horn geschrieben) mit Bratsche und Klavier. Die Musikgeschichte ist nicht reich an Komponistinnen, und das Repertoire für die Bratsche ist auch eher schmal. So ist denn die *Bratschensonate (1919)* von Rebecca Clarke gleich in doppelter Hinsicht eine Rarität. Das spätromantische Werk mit impressionistischen Einflüssen wird wohl einige im Publikum davon überzeugen, dass diese ungewöhnliche Frau einer Wiederentdeckung wert wäre.

**Fr, 17. November 2000, 20 Uhr**  
**Tonhalle St. Gallen, Kleiner Saal**  
 Vorverkauf ab 6. November: Musik Hug, Tel. 071 228 66 08  
 www.accompagnato.ch  
 Abendkasse ab 19 Uhr



**Theater Marie.** «P.S. Tut mit leid. Bin schon tot, eine Kollektivkreation des Theater Marie Araar, geht von einem authentischen Brief aus, den eine der Schauspielerinnen in ihrem privaten Umfeld aufgespürt hat: Das Stück (eine wahres Märchen aus alter Zeit und eine mythische Geschichte fern aller Zeit, NZZ) erzählt die melodramatische Liebesgeschichte von Joe und Sophie, die an gesellschaftlichen Grenzen und alltäglichem Verrat zerbrochen ist. Da waren zwei Menschen, vielleicht zu modern für ihre Zeit, deren Liebe ein Fall für rumänische Gerichte wurde. Da war eine leidenschaftlich kämpfende Frau, die Opfer ihrer Unbedingtheit wurde. Und da ist eine Tochter, die auf der Suche nach ihrem Vater eine brüchige Geschichte rekonstruiert.

**Freitag, 17. und Samstag, 18. November, 20 Uhr**  
**Grabenhalle, St.Gallen**

**Björn Again.** Die berühmt-berüchtigte AB-BA-Coverband aus Australien ist seit ihrer Gründung im Jahre 1988 zu einem der weltweit beliebtesten Live-Acts herangewachsen. Die Leichtigkeit und der Humor, mit denen sie die alten Klassiker der schwedischen Ikonenformation interpretieren, versprechen ausgelassene Partystimmung. Swenglish ist angesagt!

**Dienstag, 21. November, 20 Uhr**  
**Fürstenlandsaal, Gossau**  
 Vorverkauf: UBS-TicketCorner, Manor und City Disc; Musik Hug, St.Gallen, TCS Geschäftsstelle Herisau, Kreuzlingen u.a., Tickethotline: 0848 800 800

**Contrapunkt.** Gitarre und Flöte, das klingt ausgesprochen gut zusammen – sowohl in der traditionellen wie in der zeitgenössischen Musik. Dank Contrapunkt kommt es im Forum Pfalz-keller zu einem spannungsreichen Programm mit zeitgenössischer Musik aus Japan und der Schweiz: Karin Binder (Flöte) und Christian Hostettler (Gitarre) interpretieren Werke von Fukuhima und Takemitsu sowie neue Werke von jungen Schweizer Komponisten wie Mischa Käser, Jean-Jacques Düni und Dieter Jordi, die dem Duo Binder-Hostettler gewidmet sind.

**Sonntag, 19. November, 17 Uhr**  
**Forum Pfalz-keller, St.Gallen**  
 Türöffnung: 16.30 Uhr  
 Vorverkauf: Musik Hug; Tel. Billettkasse: 071 228 66 08



## 16:DO

### KONZERT

**The Cartels & Cosmons.** Punk'n'Rock'n'Roll, TT-Twister Donnerstags, Grabenhalle, SG, 20.30 Uhr

**Bine Huber.** CH-Pop vom Sänger der Patent Ochsner, Kammgarn, Schaffhausen, 21 Uhr  
**Eckhard Freund & Özkan Yalkinoglu.** Gitarrenduo, K9, Konstanz, 21 Uhr

### THEATER

**Liebesgedichte aus dem Alltag einer Ehe.** von und mit Berhard Brack-Zahner, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St.Gallen, 20.15 Uhr

**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Robinson & Crusoe.** ernsthafte Komödie von Nino D'Introna/G. Ravicchio, ab 10 Jahren, Spiegelhalle, Konstanz, 19 Uhr

### KABARETT

**Am achten Tag schuf Gott den Rechts-anwalt.** von und mit Werner Koczwar, Kultur-laden, Konstanz, 21.30 Uhr

### FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Havana mi Amor.** R: Uli Gaulke (D 2000), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

### VERNISSAGE

**Linda Graedel.** Kultur im Bären, Unterdorf 5, Haggenschwil SG, 18 Uhr

### LESUNG

**Literatur am Donnerstag.** Literaturzeitschriften zu Gast, Lesung der Autoren der aktuellen Ausgaben, Bodman-Haus, Gottlieben, 20 Uhr

### CLUBBING

**Danceclassics.** DJ B. Gahan, Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Salsa Night.** Spielboden, Dornbirn, 21 Uhr

**House & Tropic Night.** 2 Dancefloors, DJs George D, John Harrison, Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 22 Uhr

**blueSpirit@firehouse.** DJs Deepdeedeeblue, Nytram, Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

### DIVERSES

**Modellautobahnrennen.** heisse Rennen auf der 19 m langen Bahn im Ulmenzimmer, Rest. Schwarzer Engel, SG, ab 20.30 Uhr

**Religionsgespräch.** zum Thema Krieg und Frieden mit Pfr. Ch. Sigrist, Offene Kirche St.Leonhard, SG, 20 Uhr

## 17:FR

### KONZERT

**The Waterboys (GB).** Great Rock-Music, mit neuem Album, Casino Herisau, 20.30 Uhr

**Super 8.** Rock. Hafenbuffet, Rorschach, 21 Uhr (Konzertmenu von 18–21.30 Uhr)

**Delinquent Habits (USA).** Latino Hip-Hop, Salzhaus, W'thur, 21 Uhr

**Sick NST.** Rock-Pop, Music Club Catwalk, Kräzernstr. 12b, SG, 21 Uhr

**Lynne Arriale Trio.** Jazz, Kultur im Bären, Unterdorf 5, Haggenschwil SG, 20.30 Uhr

**liassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit Regine Weingart, Sigi Rogger und Kurt Lippuner, Atelier Bühne, Mühlesteig 3, SG, 20 Uhr

**Skunk.** Rock, Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Accompagnato: 4. Konzert.** Werke von Rebecca Clarke, Paul Giger und Schostakowitsch, Kleiner Saal Tonhalle, SG, 20 Uhr  
**Tango Argentino.** argentinisches Ensemble, Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Appenzellerabend.** mit Musikkapelle, Klinik Gais, 19.45 Uhr

## THEATER

**Die Engelmaschine.** Text/Spiel: Aglaja Veteranyi/Jens Nielsen, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**P.S. Tutu mir leid. Bin schon tot.** Theater Marie, Grabenhalle, SG, 20 Uhr  
**Familiengeschichten. Belgrad.** Stück von Biljana Srdjanovic, Theater St. Gallen, 20 Uhr  
**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St. Gallen, 20.15 Uhr  
**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Chössi Theater, Wattwil, 20.15 Uhr  
**Die Galeere am Säntis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater, Lämmlisbrunnenstr. 34, SG, 20 Uhr  
**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St. Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr  
**Was ihr wollt.** Theagovia Bürglen spielt nach W. Shakespeare, Vorstadtheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Gesichter und Geschichten.** Horta van Hoya lässt vor den Augen des Publikums Papiermensch entstehen, Performance mit anschl. Vernissage, Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr  
**Der Mann des Zufalls.** Stück von Yasmina Reza, Schauerwerktheater im Kammgarn, Schaffhausen, 20.30 Uhr  
**Cabaret.** Musical von John Kander/Fred Ebb, TaK, Schaan, 20.09 Uhr  
**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Cordelear.** ein Projekt nach Shakespeare, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**La Traviata.** Melodrama von Verdi, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Nostaloga.** Gaminus, SG, 21 Uhr

## FILM

**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**White Boys.** R: Marc Levin (USA 1999), Kinok, SG, 22.45 Uhr  
**Chicken Run.** Zeichentrickfilm von Nick Parks, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr  
**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.** R: John Sayles (USA 1999), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr  
**Havana mi Amor.** R: Uli Gaulke (D 2000), Zebra Kino, Konstanz, 22.30 Uhr

## VERNISSAGE

**Bavaria 2000.** Kunstausstellung mit Kunstschaffenden aus SG und Umgebung, J. Aerne, H. Mätzler, B. Itel, A.J.L. Moser, G. Ryser u.a., mit Versteigerung eines Gemeinschafts-Kunstwerkes, im neuen Bavaria, Speicherstr. 56, 19 Uhr  
**Achleitners Österreich.** Das Archiv der Architektur des 20. Jahrhunderts, Voralberger Architekturinstitut, Achstr. 1, Dornbirn, 20 Uhr

## LESUNG

**Christian Uetz.** liest Musica Brasileira de composta mit Chico Mello, Silvia Ocougne, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

## CLUBBING

**Classic Seeger Sounds.** DJ Dshamijan, Seeger Bar, SG, 22 Uhr  
**Oldies Disco Party.** DJ Reto Jäger, Fabriggli, Buchs, 21 Uhr  
**Freestyle Fusion.** DJ Whitemoon, Baracca Bar, SG, 21 Uhr  
**Maximum Moves.** DJ W. Raupp, Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 22 Uhr

**Disco 2000.** DJ D & G, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 22 Uhr  
**Film Party.** Disco und Film, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr  
**Jive the Night.** DJ Chris, K9, Konstanz, 21 Uhr  
**Dance Party.** DJ Fantastic Plastic, Albani, W'thur, 21 Uhr

## FUSSBALL

**FC St. Gallen – FC Basel.** Saiten Tip: 2:1 (Tore Berger – Weitschuss und Dal Santo – Freistoss), Stadion Espenmoos, SG, Zeit siehe Tagespresse (evt. findet Spiel am Samstag statt)

## DIVERSES

**Modellautobahnrennen.** heisse Rennen auf der 19 m langen Bahn im Ulmenzimmer, Rest. Schwarzer Engel, SG, ab 20.30 Uhr

## 18:SA

### KONZERT

**Dillinger Escape Plan (USA) & Botch (USA) & Shora.** Grind-Noise-HC, Remise Wil, 20 Uhr  
**Dado Moroni Trio.** 5 Jahre Gaminus Jubiläumsparty, Gaminus, SG, 21 Uhr  
**King Kooba & DJ (GB).** future Funk meets Drum & Bass, Albani, W'thur, 21 Uhr  
**I liassert Kirschen für dir' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit Regine Weingart, Sigi Rogger und Kurt Lippuner, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 20 Uhr  
**Erdmute Schlusnus & Barry Cohen.** Jiddische Songs, Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Yvonne Moore.** Blues, Funk & Soul, Löwenarena Sommeri, 21 Uhr  
**Barbie Q.** Rock-Pop, Lagerhaus, Davidstr. 40, SG, 21 Uhr  
**Marque (A).** der österreichische Shooting-Star im Salzhaus, W'thur, 20 Uhr  
**Romeo's Child.** Rock, Hafenbuffet, Rorschach, 21 Uhr  
**Schlossabend.** junge Leute spielen Kammermusik, Schloss Dottenwil, Wittenbach, 20 Uhr  
**Tango Argentino.** argentinisches Ensemble, Tonhalle Wil, 20 Uhr

### THEATER

**Fit mit Dora Möller.** theatrale Gesundheitsstunde, Volksbad, SG, 21 Uhr  
**Die Engelmaschine.** Text/Spiel: Aglaja Veteranyi/Jens Nielsen, Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**P.S. Tutu mir leid. Bin schon tot.** Theater Marie, Grabenhalle, SG, 20 Uhr  
**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St. Gallen, 19.30 Uhr  
**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Chössi Theater, Wattwil, 20.15 Uhr  
**Die Galeere am Säntis.** Puppentheater für Erwachsene, Puppentheater SG, 20 Uhr  
**Gesichter und Geschichten.** Horta van Hoya lässt vor den Augen des Publikums Papiermensch entstehen, Performance mit anschl. Vernissage, Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr  
**Cabaret.** Musical von John Kander/Fred Ebb, TaK, Schaan, 20.09 Uhr  
**Der Theatermacher.** von Thomas Bernhard, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Killing for Company.** von Neil Jordan, Foyer Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**Esmeralda kommt!** Variété-Theater mit Clown-Artisten Kikusch, K9, Konstanz, 20 Uhr  
**Einmal noch!** Stück nach F.K. Wächter, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, SG, 14.30 Uhr  
**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 17 Uhr  
**Kasperletheater.** ab 4 Jahren, Spielboden, Dornbirn, 15 Uhr  
**Zeitmärchenzeit.** Kindertanztheater, Theater am Stadtgarten, W'thur, 17 Uhr

## KABARETT

**Die Geholten Stühle.** Saal Hotel Krone, Appenzell, 20 Uhr

## FILM

**Paragraph 175.** R: R. Epstein/J. Friedman (USA 2000), Kinok, SG, 18.45 Uhr  
**The Trouble with Harry.** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 22.45 Uhr  
**Chicken Run.** Zeichentrickfilm von Nick Parks, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr  
**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.** R: John Sayles (USA 1999), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr  
**Havana mi Amor.** R: Uli Gaulke (D 2000), Zebra Kino, Konstanz, 22.30 Uhr

## TANZ

**Compania Andaluza de Danza.** feuriger Flamenco aus Sevilla, Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

## VERNISSAGE

**Kurt Dornig & Christoph Abbrederis.** Zeichnungen, mit musikalischer Umrahmung, Schlossgalerie Arbon, 20 Uhr

## CLUBBING

**Danzeria.** mit live Konzert, für Groove-Grufties, Lagerhaus, Davidstr. 40, SG, 21 Uhr  
**Saturday Night Fever.** DJ Ady K & Angel M, Seeger Bar, SG, 22 Uhr  
**UK Garage.** DJ Dag & Run, Baracca Bar, SG, 21 Uhr  
**Magic Progressive.** DJs Noise, Subsonic, Speedy, Firehouse, Weinfelden, 22 Uhr  
**Trip Hop Dance Party.** DJ Fantastic Plastic, Albani, W'thur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Modellautobahnrennen.** heisse Rennen auf der 19 m langen Bahn im Ulmenzimmer, Rest. Schwarzer Engel, SG, ab 20.30 Uhr  
**Papflaver.** Unter Haus- und Berufsmännern, Vätern über Erziehungs bzw. Beziehungsarbeit und Grillmodelle, Viktors Spätprogramm usw. Gugelhuus, Axensteinstr. 7, SG, 9 Uhr (Info: 222 44 51)  
**Samstagmeditation.** mit K. Althaus, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 9.30 Uhr

## 19:SO

### KONZERT

**Sin City Six (USA).** 60's Garage Rock'n'Roll, Sonderbar, Bahnhofstr. 1, Feldkirch, 20 Uhr  
**Fushi Mushi (D).** Pop, Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, 21 Uhr  
**Nine Below Zero (GB).** R & B mit einem Schuss Soul, Albani, W'thur, 20.30 Uhr  
**Ulrich Gabreil & The William Standart Jazz Quintett.** Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Duo Binder-Hostettler.** Musik für Flöte und Gitarre, verschiedene Werke, Forum Pfalz Keller, Regierungsgebäude, SG, 17 Uhr  
**SchTärneföifi.** mit Kinderliederprogramm «Heimliffeiss», Vorstadtheater, Frauenfeld, 15.30 Uhr  
**Torta Sorpresa.** Überraschungsgäste im Salzhaus, W'thur, 20 Uhr

### THEATER

**Fit mit Dora Möller.** theatrale Gesundheitsstunde, Volksbad, SG, 9 Uhr  
**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St. Gallen, 14.30 Uhr  
**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St. Gallen, 20.15 Uhr  
**Die Erbschaft.** Werkaufführung der Theaterwerkstatt Pro Infirmis, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 18 Uhr

**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Lieder, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Testament.** von Josep M. Beneti Jornet, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**Jakob und die Wunderbohne.** Märchen ab 5 Jahren, Puppentheater, Lämmlisbrunnenstr. 34, SG, 14.30 Uhr  
**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 11 Uhr  
**Zeitmärchenzeit.** Kindertanztheater, Theater am Stadtgarten, W'thur, 11/15 Uhr

## KABARETT

**Caos Theater Oropax.** Die Hüter der Sinnlosigkeit im Stadtsaal, Wil, 20 Uhr  
**Ansichten eines Klons.** von und mit Kalla Wefel, K9, Konstanz, 21 Uhr

## FILM

**Kinderkino: Konferenz der Tiere.** R: Curt Lind (D 1969), Kinok, SG, 15 Uhr  
**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 18 Uhr  
**After Life.** R: Hirokazu Kore-eda (J 1998), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Havana mi Amor.** R: Uli Gaulke (D 2000), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr  
**Kurt gerrons Karussell.** R: Ilona Ziok (D 1998), Im Kulturzentrum Wessenberg, Konstanz, 20 Uhr  
**Chicken Run.** Zeichentrickfilm von Nick Parks, Rosental Kino, Heiden, 15/19 Uhr

## TANZ

**Compania Andaluza de Danza.** feuriger Flamenco aus Sevilla, Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

## LESUNG

**Das Buch Hiob.** Romuald Pekney liest das Buch Hiob begleitet an der Orgel, Kirche St. Florin, Vaduz, 20 Uhr

## VORTRAG

**Recyclingverfahren im Bereich Bildende Kunst.** Ref: Juri Steiner, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 11 Uhr

## 20:MO

### KONZERT

**Fools Garden (D).** Indie-Popper auf Comeback-Tour, Albani, W'thur, 20.30 Uhr

## FILM

**West Beyrouth – A l'abri des enfants.** R: Ziad Doueiri (Libanon 1997), Cineclub, Kino Palace, SG, 20.15 Uhr  
**The Trouble with Harry.** Montagskino Fr. 8.–, R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.** R: John Sayles (USA 1999), Zebra Kino, Konstanz, 22 Uhr

## CLUBBING

**Relaxed Monday.** Musikkneipe, K9, Konstanz, 21 Uhr



## Classics, Jazz, Oper

Mi 20. Dez. 2000, 20 Uhr, Stadtsaal Wil – nummerierte Bestuhlung

Die grosse Oper von Giuseppe Verdi **NABUCCO**  
Aufgeführt durch die «Grosse Oper Polen» mit Orchester. Leitung: Marek Tracz.

Do 28. Dez. 2000, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**ANTONIO VIVALDI – DIE VIER JAHRESZEITEN**  
mit dem Kammerorchester Basel, Solist: **Giuliano Carmignola (Violine und Leitung)**  
**A. Vivaldi Konzerte für Violine und Streicher aus:** «Il cimento dell'armonia e dell'invensione», op.8; «La tempesta di mare»; «La caccia»; «Le quattro stagioni».

Fr 5. Jan. 2001, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1, St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**RONDO VENEZIANO**

Das Original-Orchester unter der Leitung von Maestro Gian Piero Reverberi (Komponist, Dirigent und Pianist).

## Show, Theater

Sa 28. Okt. 2000, 20 Uhr, Olma-Halle 3.1, St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**SHAOLIN KUNG FU OF CHINA**

Harmonie zwischen Geist und Körper.

Die Mönche aus dem Shaolin-Kloster in China präsentieren das neue Programm mit dem Titel «**Shamis Weg nach Shaolin**».

Sa 4. Nov. 2000, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1, St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**KOREAN DRUMS**

«In every drum lives a spirit» – Tour 2000. Die fantastische Perkussions-Show erstmals in der Schweiz. In Zusammenarbeit mit Tagblatt und fine arts management.

Fr 8. Dez. 2000, 20 Uhr, Olma-Halle 3.1, St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

Sa 9. Dezember 2000, 20 Uhr, Forum im Ried, Landquart

When A Man Loves A Woman

**PERCY SLEDGE & PEPE LIENHARD ORCHESTRA**Mo 5. März 2001, Thurpark Wattwil/Di 6. März 2001, Casino Herisau  
Mi 7. März 2001, Thurgauerhof Weinfelden/Do 8. März 2001, Mythenforum Schwyz  
Fr 9. März 2001, Forum im Ried Landquart, nummerierte Bestuhlung**PETER STEINER'S THEATERSTADL****VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner, Manor & City Disc (gesamte Schweiz).

TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jeklin Zürich, SBB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern

Ticket hotline Tel. 0848/800 800

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

## Show, Theater, Musical

Fr 16. März. 2001, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1. St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**MUSICAL CHESS**

Chess wurde von den beiden

**ABBA-Musikern Benny Andersson und Björn Ulvaeus** geschrieben. Die Songs sind im Stile von ABBA komponiert. Chess ist zurzeit sehr erfolgreich und von sensationellen Kritiken begleitet in Deutschland unterwegs! In Zusammenarbeit mit fine arts management.

## Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues

Fr 27. Okt. 2000, 20.30 Uhr, Casino Herisau

**FÜNF STERNE DELUXE & SPECIAL GUEST**

Die deutsche Hip Hop-Band präsentiert das neue Album «Neo.Now».

Fr 17. Nov. 2000, 20.30 Uhr, Casino Herisau – num. Bestuhlung nur auf der Galerie!

**THE WATERBOYS WITH MIKE SCOTT**Der schottische Rockmusiker und Weltenbummler M. Scott veröffentlicht nach sieben Jahren das erste Album. «**Rock In The Weary Land**» erscheint am 25. 9. 2000 (BMG).

Di 21. Nov. 2000, 20 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG)

**BJÖRN AGAIN**Die australischen **ABBA!** Björn Again versetzen das Publikum in die grossen Zeiten von ABBA. In Zusammenarbeit mit Good News und Radio Top.

Sa 16. Dez. 2000, 20.30 Uhr, Casino Herisau – num. Bestuhlung nur auf der Galerie!

**STILLER HAS**

präsentieren das neue Album «Walliselle» (release 16. 10. 2000, Sound Service).

Do 25. Jan. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

Fr 26. Jan. 2001, 20 Uhr, Stadtsaal Wil – nummerierte Bestuhlung

**DODO HUG & BAND**präsentieren das neue Bühnenprogramm «**KALEIDOSKOP**» mit Dodo Hug, Efsio Contini, Loana Butzu und Paul Buchmeier.

Do 8. Februar 2001, 20 Uhr, Casino Herisau

Funk 'n' Blues Party mit **BERNARD ALLISON**Nach dem sensationellen Konzert von 1998 ist er wieder im Casino Herisau zu sehen. Aktuelles Album: «**Across the Water**»

Schützengarten  
Ein vortreffliches Bier.

tvö  
Tele Ostschweiz

SPIELCASINO  
APPENZELERLAND  
HERISAU

ticketCorner.ch  
0848 800 800

UBS

# In 2 Tagen spielen Sie mit dem Computer alle Instrumente.

Oder Sie brennen eine CD-ROM mit Ihrer eigenen Musik.

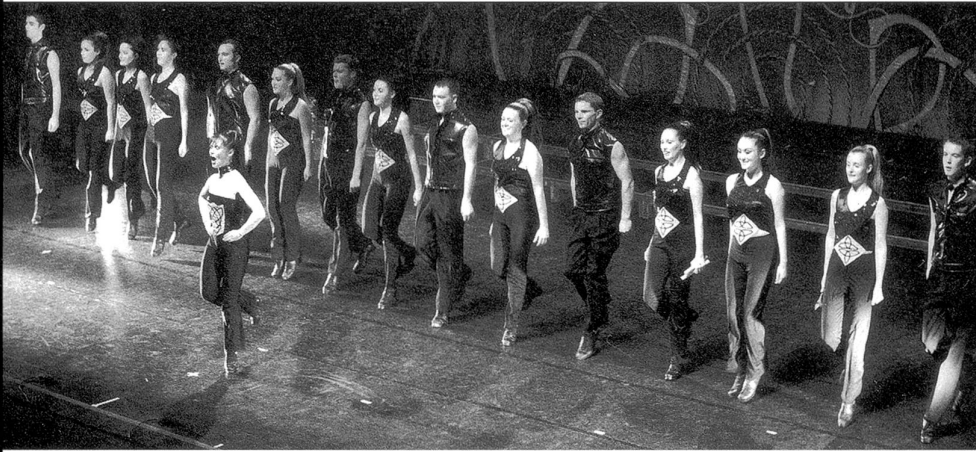


## Verlangen Sie unser Kursprogramm:

- Einführungskurs Musik und Computer
- Notationskurs 1 und 2 (Coda-Finale Basic oder Emagic-Logic)
- Harddisk-Recording 1 und 2 (Steinberg Cubase oder Emagic Logic Audio)
- Workshops: Was ist möglich im Bereich Musik und Computer/ Steinberg VST 24/EMU/Ramsa 24bit Digital Mixer/Digital Mixdown und HD-Recording/Aufnahme von Gitarre, Stimme und MIDI EQ u.a.

# Musik Hug

St. Gallen, Marktgasse/Spitalgasse 4, Telefon 072/228 66 00



**The Rhythm of the Dance.** Tanz-Performances und Tanz-Shows sind populär. «The Rhythm of the Dance» geht noch weiter: Vorsichtig wurden moderne Elemente in die atmosphärische Dichte irischer Volksmusik integriert. Die zwanzig TänzerInnen der National Dance Company of Ireland präsentieren eine traditionelle Show, gekoppelt mit modernen Elementen. Diese Kombination verspricht eine höchst abwechslungsreiche zweistündige Tanzperformance. Begleitet werden die TänzerInnen von einer sechsköpfigen Band, als SängerInnen wurden Margaret Fitzgerald und Darren Holden verpflichtet.

**Freitag, 23. November, 20.30 Uhr**

**Olma Halle 31, St.Gallen**

Vorverkauf: TicketCorner und via Tickethotline 0848 800 800 sowie Musik Hug, St.Gallen



**Roman Riklin mit Q.** Ein Wiederhören der besonderen Art gibt es in der intimen Atmosphäre des Restaurants Jägerhof in St.Gallen mit Roman Riklin. Nach einem mehrjährigen Abstecher nach Berlin, wo er sich als Komponist, Songwriter und Musiker weiterentwickelt hat, hat sich um den inzwischen in Zürich lebenden ehemaligen Mumpitz-Leader, Saiten-Gründer und Musical-Darsteller eine neue Formation gegründet. «Q» nennt sich die Gruppe. Zusammen mit den einstigen Mumpitz-Weggefährten Christoph Fischer (Bass) und Manuel Angelini (Drums) will Riklin das Genre des Pianosongwritings neu beleben und den Beweis antreten, «dass Musik auch rotzig und frech sein kann, wenn auf Gitarren konsequent verzichtet wird». Ein erstes Konzert im Rahmen von «Musik uf de Gass» im vergangenen Juni hat es bereits angetönt: Aus dem einstigen Lokalmatadoren ist ein ebenso gereifter wie eigenständiger Songwriter geworden.

**Freitag, 24. November, 19.30 Uhr (mit Essen ab 19 Uhr)**

**Rest. Jägerhof, St.Gallen**

Reservationen: Tel. 071 245 50 22 oder info@jaegerhof.ch

## 21:DI

### KONZERT

**Björn Again (AUS).** Die australischen ABBA, Fürstenlandsaal, Gossau, 20 Uhr  
**Jazz-Funk Projekt 2000.** ETH-Bigband, Wolfsberg, Ermatingen, 20 Uhr

### THEATER

**Noch ist Polen nicht verloren.** Nazi-Komödie, Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St.Gallen, 20.15 Uhr  
**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr  
**Antiken Projekt: Ajas – Hekabe/Helena – Der Kyklop.** Theater am Stadtgarten, W'thur, 18 Uhr  
**Alfonsa Di Monsa.** Musical für Kinder ab 5 J., Old Factory, Amriswil, 19 Uhr

### FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

### LESUNG

**Rutishauser/Kuhn.** Leseperformance, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

### VORTRAG

**Aberglaube – Wunderglaube – Naturheilkunde.** Medizin im alten St.Gallen, Ref: Maria Hüfenus, Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

### CLUBBING

**Spirit & Heart Disco.** DJ Reinhard, K9, Konstanz, 21 Uhr

## 22:MI

### KONZERT

**The Weakerthans (CAN).** Alternative-Rock, Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr  
**Adrian Oetiker & Sally Ann Yeh.** Classic Night im Gambrius, SG, 20.30 Uhr

### THEATER

**Variété Cosmos.** Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**Familiengeschichten.** Belgrad. Stück von Biljana Sribljanovic, Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St.Gallen, 20.15 Uhr  
**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Testament.** von Josep M. Beneti Jornet, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr  
**Antiken Projekt: Ajas – Hekabe/Helena – Der Kyklop.** Theater am Stadtgarten, W'thur, 18 Uhr  
**Schellen Ursli.** Gastspiel Tösstaler Marionettentheater, ab 4 J., Puppentheater, SG, 14.30 Uhr  
**Alfonsa Di Monsa.** ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, Old Factory, Amriswil, 19 Uhr

### KABARETT

**Duo Fischbach.** mit neuem Programm Fischbachs Kinder, Aula Goldach, 20 Uhr

### FILM

**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 20.30 Uhr

### VORTRAG

**Die Geschichte meiner Kalligraphien.** Lichtbilder, Ref: Ümrän Schelling-Tezcan, Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG, 20 Uhr

### CLUBBING

**Schalgerparty.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 21 Uhr

## 23:DO

### KONZERT

**Arthur Williams & Band (USA).** Homesick James, Fillmore Slim – Bluesgeschichten, Skihütte Oberwangen, 21 Uhr  
**Dellorientis.** Rock, Hotel Rössli, Appenzell, 20 Uhr

### THEATER

**Variété Cosmos.** mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Cabaret.** Musical von John Kander/Fred Ebb, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Cordelear.** ein Projekt nach Shakespeare, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Antiken Projekt: Ajas – Hekabe/Helena – Der Kyklop.** Theater am Stadtgarten, W'thur, 18 Uhr

### KABARETT

**Duo Fischbach.** Fischbachs Kinder, Fürstenlandsaal, Gossau, 19.30 Uhr

**Macbeth – eine schaurige Komödie.** frei nach Shakespeare von und mit Bernd Lafrenz, K9, Konstanz, 20 Uhr

### FILM

**Paragraph 175.** R: R. Epstein/J. Friedman (USA 2000), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Der dritte Mann.** R: Carol Reed (GB 1949), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

### LESUNG

**Literatur am Donnerstag.** Passagen zur letzten Verlagsfinissage des De Scriptorum Verlags, Bodman-Haus, Gottlieben, 20 Uhr

### CLUBBING

**Danceclassics.** Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Boogie Wonderland.** DJ P'n'P Intercontinental, Baracca Bar, SG, 20.30 Uhr

**Salsa Night.** Spielboden, Dornbirn, 21 Uhr

**House & Tropic Night.** 2 Dancefloors, DJs George D, John Harrison, Move Club, Technikumstr. 90, W'thur, 22 Uhr



THE NATIONAL DANCE COMPANY OF IRELAND  
PRESENTS

# RHYTHM OF THE DANCE

Original Irish Stepdance



**Olmahalle 3.1. St.Gallen**  
**Freitag, 24. November 2000**

Türöffnung: 19.30 Uhr Beginn: 20.30 Uhr

VORVERKAUFSTELLEN:

**TicketCorner.ch**  
0848 800 800

St.Gallen: Musik Hug, Manor, UBS

Will: SBB-Schalter

Kreuzlingen: TCS-Geschäftsstelle

Herisau: TCS-Geschäftsstelle

via Ticketline: 0848 800 800

# Subzonic

**New Music Factory SG**  
**Samstag, 2. Dezember 2000**

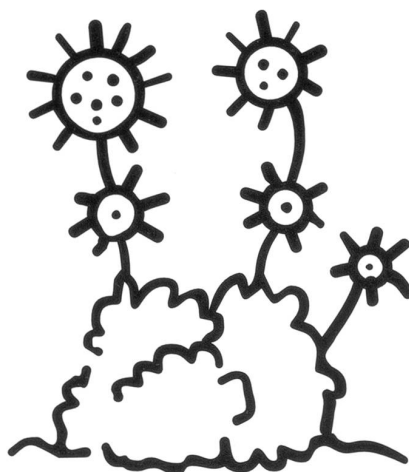
Türöffnung: 20.00 Uhr Beginn: 21.15 Uhr

Tickets bei Ticketcorner

Zwei Veranstaltungen von Nice Time Productions

**www.NiceTime.ch**

VOR WEIHNACHTEN AM TATORT:  
**Sie suchen den richtigen  
Weihnachtsbaum...**



...wir haben alles Restliche.  
(und noch viel mehr!)

Öffnungszeiten:  
DO + FR 13.30 Uhr - 18.30 Uhr  
SA 12.00 Uhr - 17.00 Uhr

**t a t 16 r t**

objekt- und schaufenstergestaltung  
st.jakobstrasse 16 / 9000 st.gallen  
fon 071 244 44 48 / fax 071 244 44 49

# 24:FR

## KONZERT

**Q.** Piano, Bass und Drums mit Songwriter Roman Riklin (ex Mumpitz), Rest. Jägerhof, SG, 19.30 Uhr

**The Lawrence Arms (USA) & Gutter Queens (CH).** Streetpunk & Glamrock, Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr

**Hooverphonic (Bel).** Trip-Hop, Salzhaus, W'thur, 21 Uhr

**King Noah & Armageddon Band.** Reggae, Grabenhalle, SG, 21 Uhr

**Joe Beck & Friends (USA).** Miles Davies' erster Gitarrist, Jazz, Rock, Blues, Jazzclub, Rheinstr. 21, Lustenau, 21 Uhr

**Wally Warning Roots band.** Reggae, K9, Konstanz, 21 Uhr

**Road Song.** Gambrinus, SG, 21 Uhr

## THEATER

**Variété Cosmos.** ein Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Wie es euch gefällt.** von W. Shakespeare, Theater St. Gallen, 20 Uhr

**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St. Gallen, 20.15 Uhr

**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Vorstadtheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**P.S. Tutu mir leid. Bin schon tot.** Theater Marie, Schauspieltheater im Kammgarn, Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Cabaret.** Musical von John Kander/Fred Ebb, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Testament.** von Josef M. Beneti Jornt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 19.30 Uhr

**Tom Johnson: Riemann Oper.** Musiktheater von Tom Johnson, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

## KABARETT

**Duo Fischbach.** Fischbachs Kinder, Stadtsaal, Wil, 19.30 Uhr

**Georg Schramm.** Ans Eingemachte, Theater am Stadtgarten, W'thur, 22.30 Uhr

## FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**The Crow.** R: Alex Proyas (USA 1994), Kinok, SG, 23 Uhr

**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.**

R: John Sayles (USA 1999), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

**Der dritte Mann.** R: Carol Reed (GB 1949), Zebra Kino, Konstanz, 22.30 Uhr

## TANZ

**Rhythm of the Dance.** Irische Steptanz-Show, Olma Halle 3.1, SG, 19 Uhr

## LESUNG

**Peter Weber und Heinz Büchel.** Wort- und Klangspielereien, musikalische Lesung, Rest. Rössli, Mogelsberg, 20.15 Uhr

## CLUBBING

**Twilight Circus DUB Sound System.** Feuerwerk der Off-Beats, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Classic Seeger Sounds.** DJ B. Gahan, Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Groove Attack 4.** Krafty Kuts (UK), Disastronaut (UK), Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**Housespecial.** DJ Mr. Nytram, Baracca Bar, SG, 21 Uhr

**blueSpirit@fireHouse.** DJs Jazzcid, Andy Groove, Firehouse, Weinfeld, 21 Uhr

**Füfiberoig.** DJ Greg, Firehouse, Weinfeld, 22 Uhr

**Dance Night Party.** DJ Al Bani, Albani, W'thur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Die Sonnenbarke und der Tod.** Abschlussabend, Ausstellung «Urnen und Tod in unserer Gesellschaft», mit Pfarrer Christof Sigrist, Isabella Baumeler, Gefässe Ton und Klangfarben, Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, SG, 19 Uhr

**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten Nachrichten.** mit Hubertus Huber alias Urs Welter, Rest. Drahtseilbahn, SG, 21.10 Uhr

**Geflügelausstellung 2000.** Olma Hallen 9.0, 9.1, SG, 16–20 Uhr

# 25:SA

## KONZERT

**Andy White Group (IRL).** Songwriter-Pop, Hafenbuffet, Rorschach, 21 Uhr

**Mambo Kurt.** der Alleinunterhalter schlechthin & DJ El Gordo, Remise Wil, 21.30 Uhr

**Wally Warning.** African Music bis Reggae, Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

**Come Candela.** Salsa Night, Gambrinus, SG, 20.30 Uhr

**Plastix.** funky Trip-Hop, Grabenhalle, SG, 22 Uhr

**Bubble Beatz.** Musik aus Mülltonnen, Autotüren und allem was sich schlagen lässt, Kulturbühne Depot, Kirchberg, 21 Uhr

**More Experience.** beste Hendrix Coverband der Welt, Albani, W'thur, 21 Uhr

**No Fans.** Pop, Music Club Catwalk, Kräzernstr. 12b, SG, 21 Uhr

**The Bowler Hats Jazzband.** Jazz, kleiner Saal, Casino, Herisau, 20 Uhr

**Erich Tiefentaler Brasil-Jazz.** Jazz, Diogenes Theater, Altstätten, 20 Uhr

**Oswald Streich-Trio.** (Uraufführung), Musiksatire, Fabrigg, Buchs, 20 Uhr

**Sureste Tango Trio.** Tango Nuevo, Grünfels Kellerbühne, Jona, 20.30 Uhr

**Almendra (ARG/CH/Cuba).** Salsa, Kammgarn, Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Ferruccio Cainero.** Ta Pim ta Pum, Altes Zeughaus, Herisau, 20.30 Uhr

## THEATER

**Variété Cosmos.** Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15/23.30 Uhr

**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von John Kander & Fred Ebb, Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Vorstadtheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Cabaret.** Musical von John Kander/Fred Ebb, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Nathan der Weise.** nach Gotthold E. Lessing, Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Testament.** von Josef M. Beneti Jornt, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Schellen Ursli.** Gastspiel Tössstaler Marionettentheater, ab 4 J., Puppentheater, SG, 14.30 Uhr

**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater SG, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Killing for Company.** von Neil Jordan, Foyer Inselgasse, Konstanz, 22 Uhr

**Cassic Clips.** Szenen aus der Weltliteratur, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, 20 Uhr

**Aus dem Leben einer Puppe.** Musik, Mimik, Tanz- und Pantomimentheater, Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Eine Woche voller Smstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

**Ein Film**

**Kinderkino: Konferenz der Tiere.** R: Curt Linda (D 1969), Kinik, SG, 15 Uhr

**Compilation of the New York Underground Film-Festival.** Spezialprogramm des Kinok im Werkstatt, Teufenerstrasse, SG, 21 Uhr

**Der dritte Mann.** R: Carol Reed (GB 1949), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.** R: John Sayles (USA '99), Zebra Kino, Konstanz, 22.15 Uhr

## TANZ

**Milonga-Tanzabend.** Tango Almacén im Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

## VERNISSAGE

**Ueli Bänziger.** Malereien, Schloss Wartensee, Rorschacherberg, 17 Uhr

**Lothar Eugster.** Neue Werke, Galerie am Golde-nen Boden, Marktgasse 80, Wil, 15–19 Uhr

## CLUBBING

**Saturday Night Fever.** DJ Dshamiljan & Mart Attkinson, Seeger Bar, SG, 22 Uhr

**Groove Attack 4.** Andy Smith (Portishead, UK), Scott Hendy (Dope on Plastic, UK), Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**Acid jazz.** DJ Don P., Baracca Bar, SG, 21 Uhr

**Magic Progressive.** DJs Dream, Phrenetic, Re-Action, Firehouse, Weinfeld, 22 Uhr

**Parisisenne People Night.** DJs Nick Fiorucci, Jamie Lewis, Marco Berto, Salzhaus, W'thur, 21 Uhr

**Sun, Sun, sunny.** DJs Dani & Jörg, K9, Konstanz, 21 Uhr

**70er/80er Party.** Kastanienhof, SG, 22 Uhr

**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani, Albani, W'thur, 24 Uhr

## DIVERSES

**Geflügelausstellung 2000.** Olma Hallen 9.0, 9.1, SG, 9–20 Uhr

**Bibliodrama.** die Bibel ins Spiel bringen. Leitung: U. Bold, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 9 Uhr

**Wendo Preisjassen.** Frauenpreisjassen, Splügeneck, St. Georgenstr. 4, SG, ab 16 Uhr

# 26:SO

## KONZERT

**Napalm Death (UK) & Nasum (SWE) & Brutal Deluxe (UK).** Grind-Death-Metal, Remise Wil, 18 Uhr

**Pippo Pollina.** Liedermacher, Albani, W'thur, 20.30 Uhr

**Lucky Camels.** Jazz-Standards, Säntis Bar, Appenzell, 20 Uhr

**Linard Bardill.** Kinderlieder, Familienkonzert, Schauspieltheater im Kammgarn, Schaffhausen, 10.30 Uhr

**I liassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit Regine Weingart, Sigi Rogger und Kurt Lippuner, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 11 Uhr

**Echolot.** (Gemischte Gefühle), gemischter Männerchor, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 20 Uhr

**Kammerchor St. Gallen.** Foyer Theater St. Gallen, 11 Uhr

## THEATER

**Variété Cosmos.** Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 19 Uhr

**Wie es euch gefällt.** von W. Shakespeare, Theater St. Gallen, 20 Uhr

**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St. Gallen, 20.15 Uhr

**Gäld wie Heu.** Dialektfassung nach Ray Cooney, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Nathan der Weise.** nach Gotthold E. Lessing, Tonhalle Wil, 15.30 Uhr

**Du sollst nicht lieben.** musik. Komödie von G. Kreisler, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 20 Uhr

**Eine Woche voller Smstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

**Schellen Ursli.** Gastspiel Tössstaler Marionettentheater, ab 4 J., Puppentheater, SG, 14.30 Uhr

## KABARETT

**Der Spass ist voll.** von und mit Rolf Miller, K9, Konstanz, 20 Uhr

## FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 18 Uhr

**The Trouble with Harry.** R: Alfred Hitchcock (USA 1955), Kinok, SG, 20.30 Uhr  
**Deutscher Kurzfilmpreis 2000.** Die Fliege, R: Ferenc Rofusz (UNG 1980), C'est ca, R: Felix Dün-nemann (D 1990), Zebra Kino, Konstanz, 21 Uhr

## DIVERSES

**Geflügelausstellung 2000.** Olma Hallen 9.0, 9.1, SG, 9–20 Uhr

**Gottesdienst vom andern Ufer.** Lesben, Schwule und andere feiern ihren Glauben, Offene Kirche St. Leonhard, SG, 18.30 Uhr

# 27:MO

## KONZERT

**Surrogat.** New-Punk, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

## THEATER

**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Grabenhalle SG, 20.15 Uhr

**Gäld wie Heu.** Dialektfassung nach Ray Cooney, TaK, Schaan, 20.09 Uhr

**Eine Woche voller Samstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## FILM

**Mansfield Park.** Montagskino Fr. 8.–, R: Patricia Rozema (GB/USA '99), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**Wenn der Nebel sich lichtet – Limbo.** R: John Sayles (USA 1999), Zebra Kino, Konstanz, 20 Uhr

**Der dritte Mann.** R: Carol Reed (GB 1949), Zebra Kino, Konstanz, 22.30 Uhr

**La Veuve de Saint-Pierre.** Liebesmelodrama, Frankreich, mit Juliette Binoche, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

## CLUBBING

**Relaxed Monday.** Musikkneipe im K9, Konstanz, 21 Uhr

# 28:DI

## KONZERT

**New York Voices (USA).** Jazz, Spielboden, Dornbirn, 20.30 Uhr

## THEATER

**Variété Cosmos.** ein Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabaret, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater St. Gallen, 19.30 Uhr

**Martin Richard-Abend.** Seelen der Geister, Studio Theater St. Gallen, 20.15 Uhr

**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater SG, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Eine Woche voller Samstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## FILM

**Paragraph 175.** R: R. Epstein/J. Friedman (USA 2000), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**La Veuve de Saint-Pierre.** Liebesmelodrama Frankreich mit Juliette Binoche, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

## LESUNG

**Erica Pedretti.** aus dem Roman «Kuckuckskind oder was ich ihr unbedingt noch sagen wollte», Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

## DIVERSES

**Videonacht.** zusammengestellt von Hildegard Spielhofer mit versch. Künstlern, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr





**mansfield park**



**whiteboys**



**after life**



**the crow**

# KINOK Filme im November

Spielzeiten und weitere Filme siehe Veranstaltungskalender, Tagespresse  
Programminfos unter: **Kinok**

Cinema • [www.kinok.ch](http://www.kinok.ch) • Fon 071 245 80 68 • Grossackerstr. 3 • SG • Bus Nr. 1 & 7 Stop St.Fiden

**Evelyn Ammann, Christoph Girardet, Chantal Michel, Regula Michell, David Murray, Hildegard Spielhofer, Daniella Tuzzi, Agatha Zobrist/Theres Waeckerlin, Ranzenhofer/Iselin, Tom Johnson, Rutishauser/Kuhn, Petra Coronato, Juri Steiner, Christian Uetz, Chico Mello & Silvia Ocougne, Schauspielakademie Zürich, Erik M., Aleida Assmann, John Cage**

**recycle im kunstraum kreuzlingen 3.11.2000 bis 1.12.2000**

Informationen unter [www.forumanderemusik.ch](http://www.forumanderemusik.ch)

## die wilde 13

disco funk der 70er jahre  
sa 4. nov 21.00 uhr

## andy white

irish singer and songwriter  
sa 11. nov 21.00 uhr

## yvonne moore

blues & more  
sa 18. nov 21.00 uhr

## wally warning

reggae  
sa 25. nov 21.00 uhr

## lorenz kaiser

das neue soloprogramm / kabarett  
sa 2. dez 20.30 uhr

**löwen  
arena  
sommeri**

Vorverkauf: 0041 / 71 / 411 30 40  
[www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

## grabenhalle NOVEMBER

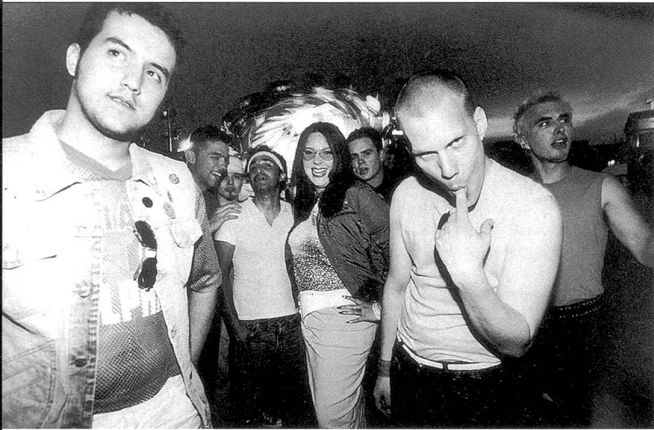
[www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch)

- |                               |   |           |
|-------------------------------|---|-----------|
| Fr. 03.                       | Konzert mit:<br>"FLINT" (alternative Hardcore aus SG) & supp. Act   | 20.30 Uhr |
| Sa. 04.                       | DUB CLUB<br>"BAUCHKLANG" (Vocal Grooves / A) Live!<br>"ONE WHEEL" (Drums) Live!<br>ansch. div. DJs  | 22.00 Uhr |
| Fr. 10.                       | Konzert mit:<br>"DIE WILDE 13", ansch. 70s Party  | 20.00 Uhr |
| Sa. 11.                       | Night Of Drums<br>Heinz Lieb mit 30 Trommlern und 3 DJs,<br>ansch. Party  | 20.30 Uhr |
| Do. 16.                       | TT-Twister Donnergacht<br>"THE CARTELS" und "COSMONKS"<br>PunknRocknRoll  | 20.30 Uhr |
| Fr. 17.<br>und<br>Sa. 18.     | Theater Marie Aarou präsentiert:<br>"P.S. tut mir leid. Bin schon tot."<br>Ein Mann verlässt eine Frau.<br>Eine Tochter sucht ihren Vater | 20.00 Uhr |
| Fr. 24.                       | Reggae-Konzert:<br>"KING NOAH mit Armageddon Band"<br>ansch. Reggae-Party mit Jah Children und<br>Gideon Soldiers und Nuff MCs            | 21.00 Uhr |
| Sa. 25.                       | siehe Tagespresse   |           |
| Mo. 27.<br>Mi. 29.<br>Do. 30. | Mo Moll Theater präsentiert:<br>"Wenn Mutter singt"<br>von Hannes Leo Meier, Uraufführung   | 20.15 Uhr |

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: [info@grabenhalle.ch](mailto:info@grabenhalle.ch)







## 29:MI

### KONZERT

**Vandals (USA) & The Ataris (USA) & Big Wig (USA).** Melodicpunk, Remise Wil, 20 Uhr  
**Schlauer Bauer.** Fusion-Jazz, Gambrinus, SG, 20.30 Uhr

**Ansley Lister (GB).** Blues Jungstar, Albani, W'thur, 20.30 Uhr  
**Konzert Militärspiel.** Spital-Regiment 7, Stadtsaal, Wil, 20 Uhr

### THEATER

**Variété Cosmos.** ein Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabarett, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr

**La fille du regiment.** Oper von G. Donizetti, Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**La Voix Humaine.** Oper von F. Poulenc, Studio Theater St.Gallen, 20.15 Uhr

**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Grabenhalle SG, 20.15 Uhr  
**Hedda Gabler.** von Henrik Ibsen, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Testament.** von Josef M. Beneti Jorntet, Werkstatt Inselgasse, Konstanz, 15 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

**Eine Woche voller Samstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 11 Uhr  
**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?**

Puppentheater ab 4 Jahren, Puppentheater, Lämmlisbrunnstr. 34, SG, 14.30/16 Uhr  
**Alfonsa Di Monsa.** ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 18.30 Uhr

### FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

**La Veuve de Saint-Pierre.** Liebesmelodrama aus Frankreich mit Juliette Binoche, Rosental Kino, Heiden, 20.15 Uhr

### LESUNG

**Literaturcafé.** D. Hartmann liest vorweihnachtliche Geschichten, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr

**Mein erster Sanyo.** Bekenntnisse eines Pop-Bessenen, Christian Gasser liest aus seinem neuen Buch, Tankstell Bar, Teufenerstr. 75, SG, 20.15 Uhr

### CLUBBING

**Schneebar Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 21 Uhr

**Dedicated Listening.** DJs Dr. Dré & P., K9, Konstanz, 21 Uhr

### DIVERSES

**Gehörlos – Dazugehören ohne zu hören.** Begleitveranstaltung zur Ausstellung von Antonia Brüllsauer, Museum Appenzell, Hauptgasse 4, Appenzell, 19.30 Uhr

## 30:DO

### KONZERT

**Orgenspiel zur Adventszeit.** mit Instrumentenvorträgen der SchülerInnen der Kantonsschule SG, evang. Kirche Heiligkreuz, SG, 20 Uhr  
**Cecilia Bartoli.** der Oper-Star im Vaduzer Saal, Vaduz, 20 Uhr

### THEATER

**Variété Cosmos.** ein Showabend mit internationalen Künstlern, Kleinkunst, Travestie, Cabarett, Akrobatik etc., Kellerbühne, SG, 20.15 Uhr  
**La fille du regiment.** Oper von G. Donizetti, Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Wenn Mutter singt.** von Hannes Leo Meier, Mo Moll Theater, Grabenhalle SG, 20.15 Uhr

**Alles Okay.** Thriller von Thomas Baum, junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Die Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Theater am Stadtgarten, W'thur, 20 Uhr

**Der Theatermacher.** von Thomas Bernhard, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Eine Woche voller Smstage.** Kindermusical ab 5 Jahren, Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### FILM

**Mansfield Park.** R: Patricia Rozema (GB/USA 1999), Kinok, SG, 20.30 Uhr

### CLUBBING

**Ambient Minimal.** DJ Georg Neufeld, Baracca Bar, SG, 20.30 Uhr

**Salsa Night.** Spielboden, Dornbirn, 21 Uhr  
**blueSpirit@fireHouse.** DJs Kurtis, O. Wilkensen, Firehouse, Weinfelden, 21 Uhr

## 1:FR:12

### KONZERT

**The Hellcopters (SWE) & The Hives (SWE).** Garage & Punk, Kulturzentrum Gaswerk, W'thur, 21 Uhr

**Spunk.** Jazz-Trio, Fabriggeli, Buchs, 20 Uhr

**Christoph Stiefel Trio feat. Michel Benita Joel Allouche.** Jazz, Jazzclub, Rheinstr. 21, Lustenau-A, 21 Uhr

**Linard Bardill.** Erwachsenenlieder, Schauspielwerktheater im Kammgarn, Schaffhausen, 20.30 Uhr

### THEATER

**Nachtcafé: Amerika gibt es nicht.** Theater Kanton ZH, Geschichten von Peter Bichsel, Vorstadttheater, Frauenfeld, 22 Uhr

**Alles Okay.** junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Nathan der Weise.** nach Gotthold E. Lessing, Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Subzonic.** Nach ihrem zweiten Album «Update 99» präsentieren die Zürcher Shootingstars auf ihrer «Spiegelbild-Tour» ihr drittes Album «Achterbahn». Die Wurzeln von Subzonic liegen in einer Schulband aus Zürich-Nord. Bekannt geworden sind sie nicht zuletzt auch mit «TITelgschicht», dem Song zum Film «Exklusiv». Waren auf den früheren Platten härtere Töne mit Einflüssen aus HipHop, Crossover bis hin zu Soul zu hören, so liessen sie in die Achterbahn viel Pop mit souldurchtränkten Melodien einfließen.

**Samstag, 2. Dezember, 20.30 Uhr**  
**(Türöffnung: 19.30 Uhr)**  
**New Music Factory, Sittertobel, St.Gallen**  
 Vorverkauf: TicketCorner; Tickethotline: 0848 800 800 oder bei Musik Hug, St.Gallen

### LESUNG

**Jörg Steiner.** liest aus «Wer tanzt schon zu Musik von Schostakowitsch», Klubschule Migros Musiksaal, 3. Stock, SG, 20 Uhr

### CLUBBING

**DUD.** die ultimative Disco mit Soul, Funk, Oldies, Techno, Lagerhaus, Davidstr. 40, SG, 21 Uhr

**Int. Schalager Party.** DJ Greg, Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 22 Uhr

### DIVERSES

**Joia Iselin & Christoph Ranzenhofer.** Performance, im Rahmen der Ausstellung «Recycle», Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

## 2:SA:12

### KONZERT

**Subzonic.** New Music Factory, Sittertobel, SG, 19.30 Uhr

**Max Lässer & Hank Shizzoo.** ein Hörerlebnis mit den zwei Gitarristen, Alte Turnhalle, Engelburg, 20.15 Uhr

**Roman Brüllsauer.** Hackbrett Phantasien, CD-Taufe, Olma Halle 5, Moststube, SG, 18.30 Uhr

**Musique Simili.** Duft & Klangwelten verschmelzen zu einem betörenden Sinnesrausch, Altes Kino, Mels, 20.15 Uhr

**Pfannestil Chamber Sexdeet.** mit Chronisch, Altes Zeughaus, Herisau, 20.30 Uhr

### THEATER

**Alles Okay.** junges Theater St.Gallen, Flon, Davidstr. 42, SG, 19.30 Uhr

**Nathan der Weise.** nach Gotthold E. Lessing, Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** Puppentheater ab 4 Jahren, Puppentheater, Lämmlisbrunnstr. 34, SG, 14.30/16 Uhr

**Pinocchio.** Kindertheater von Carlo Collodi, Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr

**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, 17 Uhr

**Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Stadttheater Schaffhausen 20 Uhr

### KABARETT

**Lorenz Kaiser.** mit neuem Soloprogramm, Löwenarena, Sommeri, 20.30 Uhr

### VORTRAG

**Herzogenbergzyklus: Die Geburt Christi.** und die Bedeutung seiner in Heiden entstandenen Werke, Ref: Prof. Dr. Konrad Klek, evang. KGH, Heiden, 20 Uhr

### CLUBBING

**Hut-Party.** Olma Halle 2, SG, 21 Uhr

**Firedance III.** DJs Tatana, Dave 202, Pure, Dynamic etc., Firehouse, Amriswilerstr. 57, Weinfelden, 22 Uhr

**House im Kastanienhof.** DJs Mirkolino, Ady K, Oliver Wilkensen & Party People Dancers, Kastanienhof, SG, 22 Uhr

### DIVERSES

**Weihnachtsmarkt.** Oberstufenzentrum, Gais, morgens

## 3:SO:12

### KONZERT

**Ignazio Pisana & Peter Solomon.** Klarinette und Klavier, Brahms Klarinettensonate, Schloss Wartegg, Rorschacherberg, 17 Uhr

**The Gospel Four (USA/D).** mit Lady Bess, Gasthof Brauerei Frohsinn, Arbon, 20 Uhr

**Herzogenbergzyklus: evang. Liturgie.** Gottesdienst mit liturgischen Elementen nach Herzogenberg und konzertanter Orgelmusik, evang. Kirche Heiden, 9.30 Uhr

**Herzogenbergzyklus: Die Geburt Christi.** Kirchenatorium für Soli, gem. Chöre, Kinderchor, Orchester und Orgel, evang. Kirche Heiden, 17.15 Uhr

**Adventskonzert Junior Band Knabenmusik SG.** Vortragssaal, Waaghaus, SG, 17 Uhr

**Adventskonzert.** und offenes Singen gemischter Chor, evang. Kirche, Gais, 17 Uhr

**Collegium Musicum SG.** Werk von Mozart, Kirchweihfest, St. Nikolauskirche, Frauenfeld, 11 Uhr

**Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Stadttheater Schaffhausen 20 Uhr

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** Puppentheater ab 4 Jahren, Puppentheater, Lämmlisbrunnstr. 34, SG, 14.30/16 Uhr

**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, 17 Uhr

**Fatima und der Traumdieb.** nach Rafik Schami ab 5 Jahren, Rest. Rössli, Mogelsberg, 16 Uhr

### THEATER

**Jim Knopf & Co.** Kindermusical-Potpurri, Hotel Kreuz, Jona, 17 Uhr

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** Puppentheater ab 4 Jahren, Puppentheater, Lämmlisbrunnstr. 34, SG, 14.30/16 Uhr

**Nasenklau'n.** Mafob Theater, Kinderstück ab 6 Jahren, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, 17 Uhr

**Fatima und der Traumdieb.** nach Rafik Schami ab 5 Jahren, Rest. Rössli, Mogelsberg, 16 Uhr

### FILM

**Paris qui dort.** R: René Clair (F 1923) mit Akkordeonbegleitung und kurzem Überraschungsfilm, Cineclub, Kino Palace, SG, 10.30 Uhr

### FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Yverdon.** Saiten Tip 3:1 (Tore Amoah per Kopf und 2 x Gane- Fallrückzieher und Abstauber), Stadion Espenmoos, SG, Zeit siehe Tagespresse

### DIVERSES

**Weihnachtsmarkt.** Oberstufenzentrum, Gais, morgens

## 4:MO:12

### KONZERT

**The Gospel Four (USA/D).** mit Lady Bess, Gasthof Brauerei Frohsinn, Arbon, 20 Uhr

**Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Stadttheater Schaffhausen 20 Uhr

### THEATER

**Entführung aus dem Serail.** Oper von Mozart, Stadttheater Schaffhausen 20 Uhr



# John Armleder Sylvie Fleury

30. September

bis 26. November 2000

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. November  
geschlossen

CONTRA  
PUNKT

## ZUSATZKONZERT

**SONNTAG, 19. NOVEMBER, 17 UHR**  
**ST.GALLEN, FORUM PFALZKELLER**

### **DUO BINDER-HOSTETTLER**

Karin Binder [Flöte]. Christian Hostettler [Gitarre].

Komponisten aus Japan und der Schweiz.  
Werke von Dieter Jordi, Kazuo Fukushima, Mischa  
Käser, Jean-Jacques Dunki und Toru Takemitsu

### **VORVERKAUF**

Musik Hug, Billetkasse, 071 228 66 08

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

13. November 2000 – 28. Januar 2001

Der Zementplastiker

### **Ulrich Bleiker**

1914 – 1994

Retrospektive zum Erscheinen  
der Monographie  
«Die Frau Die Kuh Der Weg»

**Ausserdem: Werkgruppen aus  
der Museumssammlung**

**Öffentliche Führungen:** Sonntag, 26. November  
und 14. Januar, je 10.30 Uhr  
Führungen für Gruppen und Schulen:  
Tel. 071 223 58 57 oder 071 222 26 01

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Montag sowie 24. Dezember 2000 – 1. Januar 2001  
geschlossen

## **ATEM BEWEGUNG MUSIK**

Holen Sie Atem!

Auskunft und Anmeldung unter 071 278 03 30 ...  
einfach mal schnuppern!

# AUSSTELLUNGEN:

## BIS NOVEMBER 2000

**bis 1. 11.** - **Peter Baumann.** Landschaftsaquarelle. Galerie Des Artistes am Spiserort, SG, tägl. 7 – 19 Uhr

**bis 1. 11.** - **Johann Hautle.** Bauernmalerei, Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR, tägl. 10 – 12/13.30 – 17 Uhr, So, 10 – 17 Uhr

**bis 1. 11.** - **Zauber der Silvesterchläuse.** alles über «Chläuse» und was mit dem «Chlausen» zusammenhängt, Appenzeller Brauchtummuseum, Urnäsch, täglich, 13.30 – 17 Uhr

**bis 5. 11.** - **Vergängliche Freuden der Edo-Zeit.** Japanische Farbholzschnitte des 18. und 19. Jahrhunderts, Wessenberg-Galerie, im Kulturzentrum am Münster, Konstanz, Di – Fr, 10 – 18 Uhr, Sa/So, 10 – 17 Uhr

**bis 5. 11.** - **Cimelia Sangallensia.** Kostbarkeiten aus der Stiftsbibliothek, Stiftsbibliothek, Klosterhof 6d, SG, Mo – Sa, 9 – 12/13.30 – 17 Uhr, So, 10 – 12/13.30 – 16 Uhr

**bis 10. 11.** - **Heidi Tobler.** Klinik Gais, tägl. 9 – 20 Uhr

**3. 10. – 11. 11.** - **Ruth Widmer.** alle Tage Alltag, Zeichnungen, Bistro Alte Kaserne, W

**bis 10. 11.** - **KunstKirche 2000.** Preis Projekt «Artkel» von Gabriela Klocker, Pfarrkirche zur Dreifaltigkeit, Schwarzenberg-A

**bis 11. 11.** - **Helio Hickl.** neue Fotocollagen, Galerie Eigen Art Marie, Tigerbergstr. 2, SG,

**bis 11. 11.** - **Iris Häussler.** Xenopote und verlorene Blicke, Wachsbilder, Kunstverein Friedrichshafen, Buchhornplatz 6,

**bis 12. 11.** - **Muda Mathis.** «Die Erfindung der Welt», 6-Kanal-Installation mit sechs Frühbeeten, Kunstverein Konstanz im Kulturzentrum am Münster, Konstanz, Di – Fr, 10 – 18 Uhr, Sa/So, 10 – 17 Uhr

**10. 11. – 12. 11.** - **Kunst & Werk.** 6 Kunstschaffende aus der Region, Wasserschloss Hagenvil, Fr, 16 – 22 Uhr, Sa, 10 – 22 Uhr, So, 10 – 18 Uhr

**3. 11. – 17. 11.** - **Schutz auf Zeit.** Fotoausstellung über allein erziehende Flüchtlingsfrauen aus Bosnien-Herzegowina in der Schweiz, Fotografie: Balz M. Murer, Text: Jürg Meier, Eingangshalle Rathaus 1, Stock, SG, Mo – Fr, 7 – 18 Uhr

**bis 15. 11.** - **Susi Leutenegger.** live both ways Malereien, Galerie Raubach, Neugasse 41, SG

**bis 17. 11.** - **Simone Nold-Flury.** «Loslassen», Galerie Werkart, Teufenerstr. 75, SG

**bis 18. 11.** - **Walter Grässli.** Bilder, Galerie am Goldenen Boden, Marktgasse 80, Wil

**bis 18. 11.** - **Engel – Antlitz der Stille.** Photo-essay von Petra Schweiger, Schmuckatelier Niklaus Maeder, Löwengasse 4, SG, Di – Sa, 9 – 18 Uhr

**bis 19. 11.** - **Eugster & Freydl & Guggenbühler.** Bilder, Plastiken, Steine, Theater Jetzt, Rieter Areal, Sirmach, Fr, 19 – 21 Uhr, So, 15 – 18 Uhr

**bis 19. 11.** - **Peter Land.** Zeichnungen, Fotos, Installationen, Kunsthaus Glarus, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa/So, 11 – 17 Uhr

**bis 19. 11.** - **Jeroen De Rijke & Willem de Rooij (NL).** Filme, Bilder der Kunstgeschichte und des Films, Kunsthaus Glarus, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa/So, 11 – 17 Uhr

**17. 11. – 21. 11.** - **Bavaria 2000.** Kunstschaffende aus SG und Umgebung, J. Aerne, H. Mätzler, B. Itel, A.J.L. Moser, G. Ryser u.a., im neuen Bavaria, Speicherstr. 56, SG, tägl. 14 – 20 Uhr

**bis 25. 11.** - **Urnen und Tod in unserer Gesellschaft.** Urnenausstellung, Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, Bus Nr. 2 Ahorn, Haltestelle Ruhstitz, Di – Fr, 10 – 12.30/14 – 18 Uhr, Sa, 10 – 13 Uhr

**bis 26. 11.** - **Die Kultur der Abtei Sankt Gallen.** Ausstellung im Lapidarium, Westeingang der Kathedrale, SG, tägl. 14 – 16 Uhr

**bis 26. 11.** - **John Armleder & Sylvie Fleury.** erneuerte Pop-Art, Kunstmuseum SG, Museumstr. 32, Di – Sa, 10 – 12 Uhr/14 – 17 Uhr, So 10 – 17 Uhr, öff. Führungen: 8. 11./22. 11., 18.30 Uhr

**bis 26. 11.** - **Stefan Rutishauser.** vom Schweben und vom Stehen, Skulpturen aus Holz und Bilder, Theagovia, Sun Areal, Bürglen, Sa/So, 13.30 – 17.30 Uhr od. n.V., 052 722 28 70

**2. 11. – 26. 11.** - **Harald Gfader.** Querschau, Galerie W, Seetalsee 6, Heiden, Mi – Fr, 15 – 18 Uhr, Sa/So, 11 – 15 Uhr

**bis 26. 11.** - **Adriana Stadler.** Installation und Stills, Galerie Adrian Bleisch, Schmiedgasse 5, Arbon, Mi – Fr, 16 – 18.30 Uhr, Sa, 14 – 17 Uhr

**bis 26. 11.** - **La nuit Américaine.** Kunst & Mode, Teresa Chen, Bob Gramma, Lutz/Guggsberg u.v.a., IG Halle Alte Fabrik, Rapperswil, Di – Fr, 17 – 20 Uhr, Sa/So, 14 – 17 Uhr

**bis 27. 11.** - **Vinicio Fioranelli.** Bilder & Skulpturen aus Messing oder in Stein, im Rest. Concerto, Museumstr. 25, SG

**bis 27. 11.** - **Kurt Utz.** Aquarelle, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, Do 14 – 18 Uhr, Fr, 16.30 – 20 Uhr, Sa, 10 – 15 Uhr

## BIS DEZEMBER 2000

**3. 11. – 1. 12.** - **Recycle.** Projekt vom Forum andere Musik mit: Ch. Girardet (Videoinstallation), Chantal Michel (Foto), Regula Michell (Foto), David Murray (Foto), Agata Zobrist/Theres Waeckerlin (Installation), Kunstraum Kreuzlingen, Mi – Fr, 17 – 20 Uhr, Sa, 13 – 17 Uhr, So, 11 – 17 Uhr

**bis 3. 12.** - **Michel Auder (USA) & Odili Donald Odita (Nig/USA) & Koorder (CH).** Video, Fotografie, drei Einzelausstellungen in der Kunsthalle SG, Davidstr. 40, SG, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa/So, 12 – 17 Uhr

**bis 3. 12.** - **Odili Donald Odita (Nigeria/USA).** Kunsthalle SG, Davidstr. 40, SG, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa/So, 12 – 17 Uhr

**bis 3. 12.** - **Koorder (CH).** Kunsthalle SG, Davidstr. 40, SG, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa/So, 12 – 17 Uhr

**bis 8. 12.** - **Muntean/Rosenblum.** Neue Arbeiten, Galerie Susanna Kullli, Davidstr. 40, SG, Di – Fr, 14 – 18 Uhr, Sa, 11 – 17 Uhr

**9. 12. – 10. 12.** - **Kunst & Design in der Loft.** eine Inszenierung von Kunst & Design, Rosengartenstr. 1, SG, bei S. Trevisan, 10 – 17 Uhr

**18. 11. – 15. 12.** - **Kurt Dornig & Christoph Abbrederis.** Zeichnungen, Schlossgalerie Arbon, Mo – Fr, 10 – 22 Uhr

**bis 16. 12.** - **Hans Danuser.** Fotografische Installationen, Wolfsberg, Ermatingen, Mo – Do, 8 – 20 Uhr, Fr, 8 – 17 Uhr

**4. 11. – 17. 12.** - **Theres Züllig.** Malerei, Schloss Dottenwil, Wittenbach.

**16. 11. – 17. 12.** - **Linda Graedel.** Kultur im Bären, Unterdorf 5, Heggenschwil, SG, Do, 16 – 20 Uhr, Sa, 10 – 16 Uhr, So 11 – 15 Uhr,

od. n.V. 071 298 51 91

**18. 11. – 17. 12.** - **Achleitners Österreich.** Das Archiv der Architektur des 20. Jahrhunderts, Vorarlberger Architekturinstitut, Achstr. 1, Dornbirn, Di – Fr, 16 – 19 Uhr, Sa/So, 11 – 17 Uhr, Führungen: 11. 11., 18.30 Uhr/24. 11., 18 Uhr/1. 12., 18 Uhr

**18. 11. – 23. 12.** - **Objekt: Projekt.** Austauschprojekt mit der F.R.A.C. (Provence-Alpes-Côte d'Azur), Marseille, Y. Bélorgey, P. Broccolichi, E. Creseveur, u.v.a., Shed im Eisenwerk, Frauenfeld, Do – Sa, 16 – 19 Uhr

**bis 31. 12.** - **Schlangeneier und Drachenzungen.** Fossilien in Volksmedizin und Abwehrzauber, Naturmuseum SG, Museumstr. 32, SG, Di – Sa, 10 – 12/14 – 17 Uhr

**bis 31. 12.** - **Lothar Eugster.** Galerie am Goldenen Boden, Marktgasse Wil, Di – Fr, 10 – 12 Uhr/14 – 18 Uhr, Sa bis 16 Uhr

**bis 31. 12.** - **Franziska Högger.** Gemälde, W

**bis 31. 12.** - **Hanne Darboven.** Menschen und Landschaften, Hallen für neue Kunst, Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, Di – Sa, 15 – 17 Uhr, So, 11 – 17 Uhr



**10. 11. – 31. 12.** - **Arthur Wyss.** 1 Jahr 365 Tage, Künstler ist anwesend: 25. 11./26. 11./16. 12./17. 12., 11 – 14 Uhr, Klubschule Migros beim HB SG, Mo – Fr, 8 – 22 Uhr, Sa/So, 9 – 14 Uhr

**10. 11. – 31. 12.** - **Ursula Keller Roth/Setsuko Strasser-Kono** Ikebana, Keramik und Bilder, Künstlerin ist anwesend: 10. 12., 9 – 14 Uhr/11. 12., 13 – 18 Uhr/16. 12., 9 – 14 Uhr, Ikebana Vorführungen von S. Strassaer-Kono: 15. 11./13. 12., 9 – 11 Uhr, Klubschule Migros beim HB SG, Mo – Fr, 8 – 22 Uhr, Sa/So, 9 – 14 Uhr

## BIS JANUAR 2001

**25. 11. – 28. 01.2001.** **Von Dürer bis Klinger.** Graphische Meisterwerke aus der Sammlung Wilhelm Brandes, Wessenberg-Galerie, im Kulturzentrum am Münster, Konstanz, Di – Fr, 10 – 18 Uhr, Sa/So, 10 – 17 Uhr

**bis 7. 1. 2001.** - **Museen für ein neues Jahrtausend.** Ausgestellte Ideen, Projekte und Bauten von weltberühmten Museen, Kunsthaus Bregenz, Karl-Tizian Platz, Bregenz, Di – So, 10 – 18 Uhr, Do, 10 – 21 Uhr

**bis 7. 1. 2001.** - **Gerold Tagwerker.** Photographische Bilder in Beschäftigung mit Architektur, Kunsthaus Bregenz Billboards, Seestrasse, Kunsthaus Bregenz, Karl-Tizian Platz, Bregenz, Di – So, 10 – 18 Uhr, Do, 10 – 21 Uhr

**bis 7. 1. 2001.** - **Spuren der Seele.** Islamische Schriftkunde im Abendland, Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG, Di – Sa, 10 – 12/14 – 17 Uhr, So, 10 – 17 Uhr

**17. 11. – 19. 1.2001.** - **Frau Bühler.** Klinik Gais, tägl. 9 – 20 Uhr

**10. 11. – 20. 1.2001.** - **Liliane Freimuth/Ulrich Langenbach.** «Als ich...», Galerie Paul Hafner, Davidstr. 40, SG, Di – Fr, 14 – 18 Uhr/Sa, 11 – 16 Uhr

**bis 23. 1.** - **Antonia Brülisauer.** Bilder, Späte Sprache einer gehörlosen Frau, Museum Appenzell, Hauptgasse 4, tägl. 10 – 12/14 – 17 Uhr, ab 1. 11. – 14. 1.: Di – So, 14 – 17 Uhr, öffentliche Führungen: 10. 12., 10.30 Uhr

**13. 11. – 28. 1.2001.** - **Ulrich Bleiker.** Zementplastiken eines Bauern und Maurers, Museum im Lagerhaus, Davidstr. 44, SG, Di – So, 14 – 17 Uhr

## BIS AUF WETTERES

**5. 11. – 25. 2. 2001.** - **Eingemachtes.** Projekt von Max Bottini, Installation von Eingemachtem, Kunstmuseum Thurgau, Kartause Ittingen, Warth, Mo – Fr, 14 – 17 Uhr, Sa/So, 11 – 17 Uhr

**bis 25. 2. 2001.** - **Zur Freude der Götter und Menschen.** Textilien aus der Inselwelt Indonesiens, Sammlung für Völkerkunde, Museumstr. 50, SG, Di – Sa, 10 – 12/14 – 17 Uhr, So, 10 – 17 Uhr

**Urnen und der Tod.** Die Idee zu dieser Ausstellung ist Natalia Zwissler an einer Beerdigung gekommen, als ich schockiert war, in welch lieblosem Kübel die Überreste der Verstorbenen landeten.

Bei vielen Völkern der Urzeit wurden Urnen als Aufbewahrungsgefässe der Asche oder Gebeine verbrannter Leichen gebraucht. Später beschränkte sich ihre Bedeutung auf die Symbolik des Totenkults. Die katholische Kirche hat sich stets zur Erdbestattung bekannt. Entscheidend war (neben dem jüdischen Vorbild) die Grablegung Jesu. Das christliche Verhältnis zum toten Leib ist bestimmt durch die Art seines Heilsglaubens, der auch an die Auferstehung des Fleisches glaubt. Auch die evangelischen Kirchen standen der Verbrennung zunächst ablehnend gegenüber, gaben jedoch ihren Widerstand im 20. Jahrhundert auf.

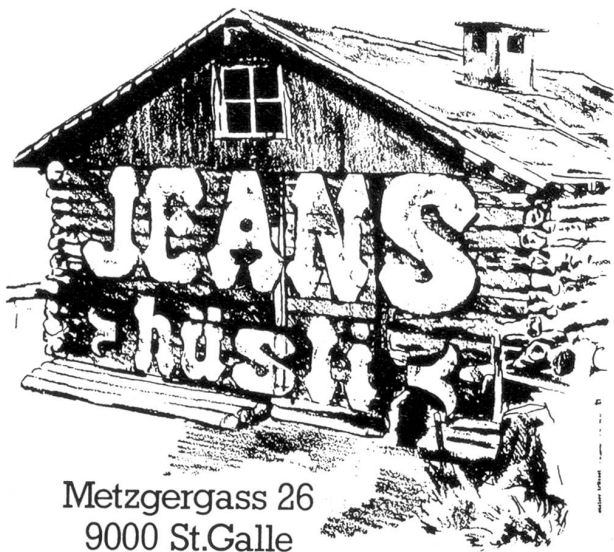
Natalia Zwissler begann sich zu interessieren, weshalb Urnen so lieblos gestaltet sind – und entdeckte darin das ideale Medium, den Tod besser ins Leben zu integrieren. Mit Bruno Fischer (Keramiker), Evi Stotz (Keramikgestalterin), Herbert Turnherr (Bildhauer), Sandra Hafner-Giorgio (Glasgestalterin), Michael Bauer (Bildhauer) und Patrick King (Keramikgestalter) fand Zwissler sechs GestalterInnen, die Interpretationen vom Gefäss bis zum freien Objekt kreiern haben. Zudem stellte Zwissler sechs identische Urnen je einer/m KünstlerIn zum Bemalen zur Verfügung (Cornelia Ferreirinha, Leo Sutter, Karl FÜRer, Harald Schweizer, Gion Willi und Alexandra Oestwald).

Rahmenveranstaltungen: Am Freitag, 3. November, 19 Uhr liest Aglaja Veteranyi aus «Geschenke – ein Totentanz», begleitet vom Flötisten Andreas Stahel, am 10. November, 19 Uhr Ivo Ledergerber Texte zu Tod und Leben, begleitet von Isabella Baumeler (Gesang) und Reto Spirig (Gitarre). Den letzten November-Freitag gestalten Pfarrer Christof Sigrist, Isabella Baumeler und Reto Spirig.

**bis 25. November**  
Di – Fr, 10 – 12.30 und 14 – 18 Uhr  
Sa, 10 – 13 Uhr (od. n. Vereinh.)  
Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St. Gallen

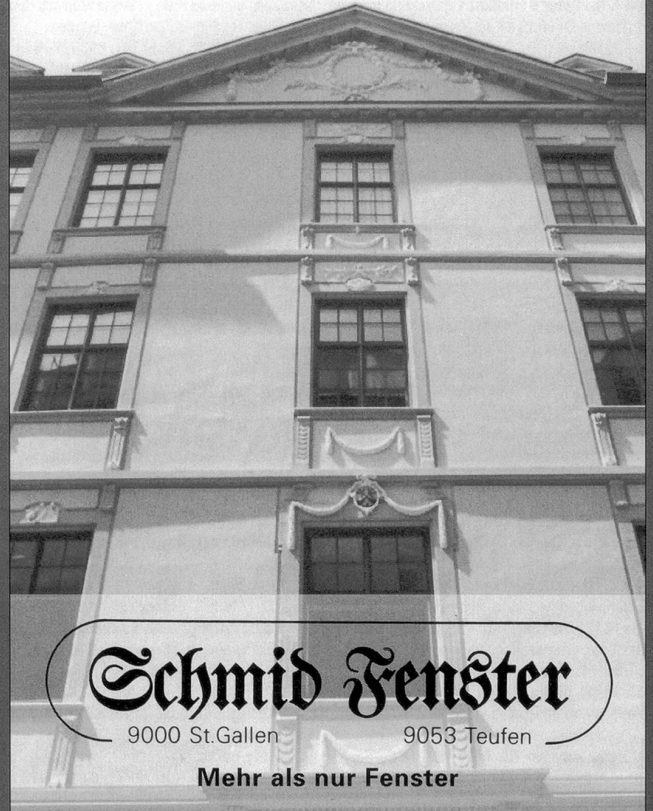
Tel. 071 277 26 36  
St. Gallen ab HB Bus Nr. 2 Ahorn, Haltestelle Ruhstitz





Metzgergass 26  
9000 St.Galle

«Nur-Fenstertechnik» bekommen Sie fast  
überall und fast überall bleibt es auch dabei.



**Schmid Fenster**

9000 St.Gallen 9053 Teufen

Mehr als nur Fenster



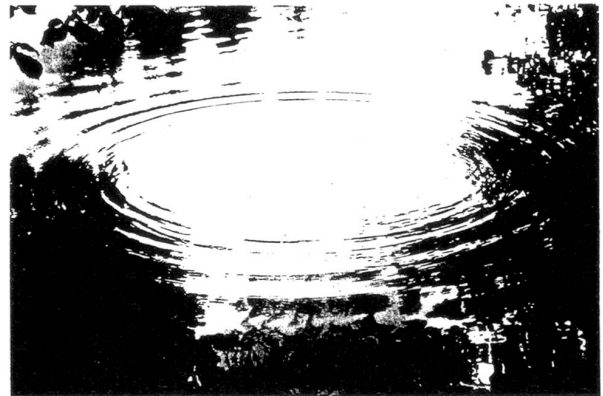
**BARATELLA**

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

**Wir installieren Wasser.**



kreis wasser ag

Beratung, Planung  
und Ausführung  
sämtlicher  
Sanitäraufgaben

Reparaturservice

Mossstrasse 52  
9014 St.Gallen  
Telefon 071 274 20 74  
Telefax 071 274 20 79

**kreis**  
wasser

**bis 11. 3. 2001 - Joseph Kosuth.** Eine verstummte Bibliothek, Kunstmuseum Kanton Thurgau, Kartause Ittingen, Mo-Fr, 14-17 Uhr, Sa/So, 11-17 Uhr

**bis 18. 3. - Schaulplatz Malerei.** ausgewählte Positionen der Malerei aus der Region, Kunstmuseum des Kt. Thurgau, Kartause Ittingen, Warth, Mo-Fr, 14-17 Uhr, Sa/So, 11-17 Uhr

**bis 25. 3. 2001 - Carl Walter Liner.** Wege zur Abstraktion 1949-1959, Museum Liner Appenzell, Unterrainstr. 5, April-Oktober: Di-Fr, 14-17 Uhr, Sa/So, 11-17 Uhr, Nov.-März 2001: Di-Sa, 14-17 Uhr/So, 11-17 Uhr

**bis 30. 3. 2001 - Mandalas.** von Regula Gerung, BALance-Räume, Neugasse 43, SG, tägl. n.V. 071 223 15 31

**bis 31. 3. 2001 - Goldgespinste?** Stickerei SG, Textilmuseum, Mo-Sa, 10-12/14-17 Uhr, So, 10-17 Uhr

**bis 31. 8. 2001 - Stephan Purtschert.** moderne Gegenwartskunst, Gemälde mit Wasserfarben, im Hotel Sport in Klosters und im Hotel Malbun-erhof in Malbun FL, www.the-galerie.com

**25. 11. - 29. 4. 2001 - Ueli Bänziger.** Malereien, Schloss Wartensee, Rorschacherberg  
**bis Sommer 2001 - Rico Nart.** «Redsilver-cornflowers», Installationen in der Eternit AG, Niederurnen, Mo-Fr, 8-17 Uhr

**bis auf weiteres - Kunst.post.karten.** Unikate von Künstlern aus aller Welt, Rest. Schwarzer Engel, Engelgasse, SG, Mo-So, 9.30-24 Uhr (Di ab 14 Uhr geschl.)

**bis auf weiteres - Carl Andre.** Cuts 1967/2000, Ein Schlüsselwerk der Minimalart, neu realisiert, Hallen für neue Kunst, Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, Di-Sa, 15-17 Uhr, So, 11-17 Uhr

**bis auf weiteres - Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2, Kluggasse 9, Rapperswil, Öffnungszeiten n. V.: 055 210 43 81

**bis auf weiteres - J. F. Müller & Walter Burger & Barbara Heé & Hans Thoman & Lucie Schenker & Roman Signer & Toni Calzaferrri.** Original Lithografien aus der Kunst-Edition Aids-Hilfe SG, Nr. 1-7, Haus zur letzten Latern, Schwertgasse 3, SG, Mo-Sa, 10.30-14/17-24 Uhr

## PERMANENT

**Swiss Embroidery - Broderies Suisse.** Stickerei SG, Textilmuseum, Mo-Sa, 10-12/14-17 Uhr, So, 10-17 Uhr  
**Die Sammlung Hanni Zahner.** Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG, Textilmuseum, Mo-Sa, 10-12/14-17 Uhr, So, 10-17 Uhr

**Otto Bruderer.** Märchen - Engel, Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt, jeden 1. Samstag (4.11./2.12.) im Monat, 10-16 Uhr

**Villa Arte Nuova.** Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Juerg Jenny, Rolf Ziegler u. a., Öffnungszeiten n. V., 071 393 55 45

**Radius.** Objekte aller Art. Stückelbergstr. 1, SG, jeden Samstag, 11-17 Uhr, 071 277 25 24

**Textilbibliothek.** Textilmuseum, Vadianstr. 2, SG, Di-Sa, 10-12/14-17 Uhr

**Natalia Zwissler.** Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas, N. Zwissler, Oberstr. 167 SG, (Bus 2 Ahorn, Haltestelle Ruhsitz) Di-Fr, 10-12.30/14-18 Uhr, Sa, 10-13 Uhr

**Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz.** auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller Handstickmaschinen, Alpkäserei in Original-Alphütte, Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR

# DAUERVER- ANSTALTUNGEN

## JEDEN MO

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet, 071 222 65 15

**Männertanz.** St. Gallen, 19.30-21.15 Uhr, Info /Anm: 071 911 47 74 (D. Züllig)

**Spielcafe für alle.** Rest. Gschwend, 19.30 Uhr  
**Billardclub St. Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation, Felsenstr. 33, SG, 6.30-7.30 Uhr, Tel. 071 222 45 29

## JEDEN DI

**Wochenmeditation.** Offene Kirche St. Leonhard SG, 12.15-13.15 Uhr

**Funky Free Future Jam.** Music Club Catwalk, SG, 18 Uhr  
**Zen Dojo.** Zen-Meditation, Felsenstr. 33, SG, 6.30-7.30 Uhr, Tel. 071 222 45 29

**Tangotanzen.** im Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

## JEDEN MI

**Mittagstisch.** Offene Kirche St. Leonhard SG, 20 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, 071 222 65 15

**Jugend-Kafi.** Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr

**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine, Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

**Digeridoo-Treff.** (auch andere Naturinstrumente) jeden letzten Mittwoch, Cucaracha, Altstätten, abends

**Blues & Rock Jam.** Music Club Catwalk SG, 18 Uhr

**Fragestunde des Bezirksammanns von SG.** jeden 1. Mittwoch, Fragen aus Ehe-, Güter-, Erbrecht usw., Schützengasse 1, SG, 16-17 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation, Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45, Meditation, 20.15 Uhr, Tel. 071 222 45 29

**Käsen in der Alphütte.** Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR, 13.30-16 Uhr

**Single-Abend.** mit musikalischer Unterhaltung, im Hafentbuffet, Rorschach, 21 Uhr

**Soul & Funk.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, 21 Uhr

## JEDEN DO

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, 071 222 65 15

**Billardclub St. Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr

**Tango-Tanz** Splügenecke, Rest. Splügen SG, abends

**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs, Kraftwerk, Krummenau, 21 Uhr

**Jazz Jam.** Music Club Catwalk SG, 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben, Magnihalden 14, SG, 19 Uhr

**Our Club Sound.** Dance-Bar, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

**Musik zur Zeit.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch-A, 21 Uhr

## JEDEN FR

**Jugend-Kafi.** Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr

**Bauernmarkt.** Vadian-Denkmal, SG

**Free Jam.** Music Club Catwalk SG, 18 Uhr

**Volksküche.** im CaBi Linsebühlstr. 47, SG, ab 18 Uhr

**Rebirthing/bewusstes Atmen.** ohne Anmeldung, Fr. 30 - pro Abend, im Padma, Katharinengasse 8, SG, 20 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation, Felsenstr. 33, SG, 6.30-7.30 Uhr, 071 222 45 29

**Tangotanzen.** Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** jeden letzten Freitag mit Hubertus Huber alias Urs Welter, Rest. Drahtseilbahn, SG, 21.10 Uhr

**Black Planet.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, 21 Uhr

## JEDEN SA

**Kula-Disco.** Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet, 071 222 65 15

**Gemüse- und Blumenmarkt.** bis 17 Uhr, Marktplatz SG

**Free Jam.** Music Club Catwalk SG, 18 Uhr

**Salsa-Merengue-Caliente Night.** jeden 1. Samstag im Monat, Intensiv-Tanzkurs 1 1/2 Std. vor Beginn, Habsburg-Bar, Widnau, 20 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männergruppen reden über das Leben, Magnihalden 14, SG, 10 Uhr

**Flohmarkt.** jeden 1. Sa im Monat auf dem Gallusplatz SG, und jeden letzten Sa im Monat in der Goliathgasse SG

**House.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch-A, 21 Uhr

## JEDEN SO

**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen), Beiz Saienbrugg, Urnäsch, 14 Uhr

**Museum offen.** Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr

**Führung durch das Museum.** jeden 1. Sonntag, Appenzeller Volkskundemuseum, Stein, 15 Uhr

**Vorfürhungen Sticken, Weben.** Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR, 10-17 Uhr

**Cubano.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, 21 Uhr

## VORLESUNGEN HSG

Info Sekretariat Universität SG, 071 224 25 52

**Karriere - Arbeitsbedingungen - Literatur.** Mi, 8. 11. - 13. 12. 2000, Raum B214, 18.15 Uhr,

**E-Commerce im Handel.** Mo, 6. 11. - 4. 12., 19.45 Uhr, Raum B210

**Auswirkungen des Internet auf Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur.** Mi, 8. 11. - 20. 12., Raum A112, 20.15 Uhr

**Energiewirtschaft zwischen Liberalisierung und Nachhaltigkeit.** 7. 11./21. 11./6. 12./19. 12./9. 1./23. 1./6. 2., Raum B213 (6. 12., Mi, Raum B212), 18.15 Uhr

**Einführung in die moderne Volkswirtschaftslehre.** Do, 2. 11. - 21. 12. 2000, Raum A214, 20.15 Uhr

**Aktuelle Wirtschaftsprobleme der Schweiz.** Do, 11. 1. - 8. 2., Raum A214, 20.15 Uhr

**Aktuelle Probleme der Landwirtschaft.** Do, 11. 1. - 8. 2., Raum A210, 20.15 Uhr

**Zeitmessung und Zeitabläufe.** Mi, 15. 11./29. 11./13. 12./17. 1./31. 1./7. 2., Raum A120, 20.15 Uhr

**Indonesien - Kulturen eines Inselreiches.** Do, 11. - 25. 1., Vortragssaal der Sammlung für Völkerkunde, Museumstrasse 50, 18.15 Uhr

**Der Neue Osten.** Mo, 6. 11./13. 11./11. 12./8. 1./22. 1./5. 2., Raum A120, 20.15 Uhr

**Herausforderung Ostasien.** Mi, 10. 1. - 7. 2., Raum A202, 18.15 Uhr

**Aktuelle politische und soziale Entwicklungen in Japan.** Mi, 8. 11. - 20. 12., Raum A202, 18.15 Uhr

**Das Werden der modernen Schweiz - von 1848 bis zur Gegenwart: Das 19. Jahrhundert (Teil 1/3).** Mi, bis 13. 12. (Ausfall: 1. 11. und 6. 12.), Raum A206, 18.15 Uhr

**Randgruppen und Aussenseiter: mit besonderer Berücksichtigung der alten Stadt St. Gallen.** Do, 11. 1. - 8. 2., Raum A206, 18.15 Uhr

**Die Ukraine: Der weisse Fleck auf Europas Landkarte.** Do, bis 21. 12., Raum A206 18.15 Uhr

**Russische Kulturbilder: Gestalten, Mythen und Symbole.** Mi, 8. 11. - 20. 12./10. - 31. 1., Raum B210, 18.15 Uhr

**Die politische und die religiös-kulturelle Lage der Juden im europäischen Mittelalter.** Montag, bis 11. 12., Raum A210, 20.15 Uhr

**Grosse Romane des 20. Jahrhunderts.** Di, bis 12. 12., Raum A112, 20.15 Uhr

**Robert Walser.** Di, 9. 1. - 6. 2., Raum A112, 20.15 Uhr

**Svizzera e Italia: storia dei rapporti politici e culturali (II).** Di, bis 19. 12./9. 1. - 6. 2., Raum A202, 18.15 Uhr

**Manuel Altolaguirre: poeta, editor y cineasta.** Mi, bis 20. 12./10. 1. - 7. 2., (Ausfall: 1. und 8. 11.), Raum B213, 18.15 Uhr

**IVRITH - Modernes Hebräisch.** Mi, 15. 11./29. 11./13. 12./10. 1./24. 1./7. 2., Raum A202, 20.15 Uhr

**Littérature et langue parlée.** Mo, bis 18. 12./8. 1. - 5. 2., Raum A207, 18.15 Uhr

**The Cultural History of Britain in the early Eighteenth Century 1660-1750.** Di, bis 19. 12., Raum A207, 19.15 Uhr

**Russische Lektüre: Literar und Publizistik.** Do, 2. 11. - 14. 12./11. 1. - 1. 2., Raum B212, 18.15 Uhr

**Lernen und Leisten: Sportspezifisches Reflektieren über den Tellerrand hinaus.** Di, 14. 11./28. 11./12. 12./16. 1./30. 1., Raum B214, 18.15 Uhr

**Einblicke in die Schriftpsychologie.** Do, bis 14. 12., Raum A111, 20.15 Uhr

**Soziale Kompetenz - der erfolgreiche Umgang mit anderen.** Do, bis 21. 12., Raum A20, 18.15 Uhr

**Der entzauberte Häuptling.** Mo, bis 4. 12., Raum A112, 18.15 Uhr

**Der böse und der hilfreiche Wolf im Volksmärchen.** Mo, bis 20. 11., Raum A214, 18.15 Uhr

**Thesen und Provokation zur journalistischen Praxis.** Di, 16. 1. - 6. 2., Raum B215, 18.15 Uhr

**Kunstgeschichte als Gattungsgeschichte: Architektur-Malerei und Graphik-Skulptur und Plastik-Kunstgewerbe und Angewandte Kunst.** Mi, 10. 1. - 7. 2., (Ausfall: 31. 1.), Raum A110, 18.15 Uhr

**Das Kloster St. Gallen als Medienzentrum: Was bis heute aus seinen Leistungen in Buchmalerei, Schriftkunst und Architektur zu lernen ist.** Do, bis 7. 12., Raum B111 (23. 11. Raum B112), 20.15 Uhr

**Musik verstehen: Annäherungen.** 16. 11./30. 11./7. 12., Raum A112, 20.15 Uhr

**Die erstaunliche Kunst der Veränderung: Variationen von Johann Sebastian Bach bis Igor Strawinsky.** Mi, 8. 11. - 6. 12., Raum B112, 18.15 Uhr

**Joseph Haydn: Erfinder und Überwinder des klassischen Stils.** Mo, bis 13. 11. 2000, Aula, 18.15 Uhr

**«Ich bin ein Mann des Theaters: Giuseppe Verdi «Rigoletto» «Les vèpres siciliennes» und «Simone Boccanegra» am Theater St. Gallen.** Do, 11. 1. - 8. 2., Raum A202, 18.15 Uhr

**Christlicher Glaube und Tiefenpsychologie.** Mi, bis 13. 12. (Ausfall: 1. 11.), Raum A110, 20.15 Uhr

**Vom Wort ins Schweigen: Mystik im Alltag.** Mo, bis 4. 12., Raum A112, 20.15 Uhr

**Ausgewählte hebräische Bibeltexte.** 8. 11./22. 11./6. 12./20. 12./17. 1./31. 1., Raum A202, 20.15 Uhr

**St. Gallisches Bau- und Strassenrecht.** Mo, 11. 12./18. 12./8. 1. - 5. 2., Raum A212, 18.15 Uhr

**St. Gallisches Staats- und (übriges) Verwaltschaftsrecht.** 8. 11./22. 11./6. 12./20. 12./17. 1./31. 1., Raum A212, 20.15 Uhr

**St. Gallisches Steuerrecht.** Mi, 10. 1. - 7. 2. (Ausfall: 1. 11.), Raum B111, 18.15 Uhr





**WOCHENEND-  
FESTIVAL  
KLUBSCHULE  
ST.GALLEN**

Einmal ein Wochenende anders zu verbringen, dazu lädt die Klubschule St.Gallen am Sa/So 25./26. November ein. Neues kennenlernen, vielleicht auch neue Bekanntschaften machen. Sich in eine Sprache vertiefen, sich sportlich betätigen, gemeinsam musizieren, Geschichten schreiben, Tanzen, sich weiterbilden und Lernluft schnupfern.



**Über 50 unterschiedliche Kursangebote** aus unserem Programm stehen an diesem Wochenende zur Auswahl. **Verlangen Sie den Spezialprospekt.**

**Klubschule Migros, Bahnhofplatz 2, 9000 St.Gallen**  
Tel. 071-228 15 00, Fax 071-228 15 01  
info.sg@ksos.ch / [www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch)



**Sabon-Verlag**  
**Neuerscheinungen**

Sabon-Verlag  
Magnihalde 3  
CH-9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 60 74  
Telefax 071 223 60 05  
E-mail [comba@bluewin.ch](mailto:comba@bluewin.ch)

*Jan Heller Levi*

Switzerland or Somewhere / Schweiz oder Sonstwo

*Christoph Keller*

Im Zustand der Fuge / In a Fugue State

2 Bände. Englisch/Deutsch und Deutsch/Englisch  
jeder Band – einzeln erhältlich – 70 bzw. 80 S. je Fr. 25.–  
Beide Bände im Schubert Fr. 45.–

*Georgios Seferis* Sechzehn Haiku

Übersetzt von Evtichios Vamvas, 25 S., Fr. 22.–

*Clemens Umbricht* Der eine, der andere.

Gedichte, 47 S., Fr. 25.–

*Florian Vetsch* Sein Girlitz heisst Mozart

Eine Begegnung mit Mohamed Choukri, 16 S., Fr. 19.–

*Florian Vetsch* Antäisches Kraftfeld

Paul Bowles in Tanger, 32 S. Fr. 19.–

*Ivo Ledergerber* Diesen Sommer noch.

Gedichte, Leporello Fr. 18.–

*Monika Schmyder* Hamâda, Gedichte, 32 S. Fr. 19.–

Erstlingsdrucke von *Adrian Riklin, Bruno Pellandini, Johanna B. Breitenmoser, Evtichios Vamvas, Gaby Bürgi, Christoph Badertscher, Albert Rutz, Daniel Ammann*



hand'werk

Bauökologie  
Um- und Neubauten

Parkett verlegen  
und schleifen  
biologisch behandeln  
Schleifmaschinen-  
vermietung

Lehm- und Holzbau  
LIVOS-Naturfarben-  
Verkauf  
Malerei

Regenwassernutzung  
Dachbegrünung  
Glaserei  
Möbelrestauration  
Feng-Shui-Beratung

hand'werk  
Spyristrasse 2  
9008 St.Gallen  
Fon 071 244 53 33  
Fax 071 244 53 32

**Livos-Farben  
ohne  
Suchtpotenzial**

*dafür mit natürlichen  
Rohstoffen*



**STADTLADEN**  
**ST. GALLEN**

**Biologische Lebensmittel**

Montag: 14.00 - 18.30h  
Dienstag bis Freitag: 9.00 - 18.30h  
Samstag: 8.00 - 17.00h

Katharinengasse 12 / Schwertgasse 11  
9000 St. Gallen Tel. / Fax 071 244 20 55

**Psychologie-Forum: Kreativität verstehen und fördern.** Do, 11. 1. – 1. 2., Festsaal St.Katharinen, 14.30 Uhr

**Early Victorian Britain 1837–1874.** Mi, 10. 1. – 7. 2., Festsaal St.Katharinen, 9.30 Uhr, **Kirchengeschichte aktuell.** Fr, 12. 1. – 2. 2., Festsaal St.Katharinen, 9.30 Uhr,

**Gebetbuch der Bibel: Hinführung zu den Psalmen.** Di, 9. – 30. 1., Festsaal St.Katharinen, 9.30 Uhr

**Ägypten abseits des Nils.** Do, 11. 1. – 1. 2., Festsaal St.Katharinen, 9.30 Uhr

## KURSE

### TANZEN

**Modern Dance.** Johannes Böning, Tanzschule des Stadttheaters SG, Notkerstr. 40, 071 242 05 93

**Männertanz.** in St.Gallen, Danyél Züllig, Mo, 19.30 – 21.15 Uhr, Info/Anm: 071 911 47 74

**Eutonie nach Gerda Alexander.** Wochenendkurse, Gruppen und Einzelunterricht n. Vereinb., M.P. Kaufmann/M. Neumann, Info/Anm: 071 222 23 02

**Flamenco.** Mi, Do, Fr, Regina Karrer Manser, S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**EurAfro-DANCE Jeanette Loosli Gassama.** neu: Kurse und Workshops, Oberer Graben 37, SG, Info/Anm: 071 911 88 37

**KinderTanz u. Rhythmik** Mo, Di, Do, Fr, 5–12 Jahre, Regina Karrer Manser, S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, Regina Karrer Manser, S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel.** Di, Abend, Regina Karrer Manser, S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Haltungs- u. Rückengymnastik.** mit dem Sitzball Di, Mi, Fr, Regina Karrer Manser, S: 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Jazzercise.** Chris Frost, 071 22 22 722, Rosenbergstr. 10, 44, Mo/Mi 19–20 Uhr

**Tango Argentino.** mit Hans Kost und Johanna Rossi, Für AnfängerInnen Mo/Di/Mi/Sa, 071 222 69 89 (Kost), 071 223 65 67 (Rossi)

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** B. Schällibaum, Mo 18.30–20 Uhr; Fr, 17.30–19 Uhr, 071 223 41 69

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** B. Schällibaum, für Mädchen 9–14 Jahre, Do, 16.30–17.45 Uhr, für Kinder 5–8 Jahre, Di, 16.30–17.45 Uhr, Anm/Info: 071 223 41 69

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** B. Schällibaum, für Kinder, Di/Do, 5–8 Jahre, 071 223 41 69,

**Ich bringe Bewegung in mein Leben – Tai Let's dance Jazz.** mit Verena Conzett, Mo, 19.45 Uhr, 071 866 10 69, Fax 071 866 32 67

**Rhythmische Gymnastik und freier Tanz.** Annette Conzett und Verena Conzett, Mo, 9.15, 18.30, Uhr; Mi; 8.45 Uhr

**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden, Mi/Do, 9–10, 14.30–15.30/19–20 Uhr, Esther Ferrier, Dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a, SG, 071 244 00 41

**Feldenkrais.** Bewusstheit durch Bewegung und funktionale Integration, Domenica Griesser, Feldenkreis-Pädagogin, Info/Anm: 071 278 62 44

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** Mi/Do, 18.30–21 Uhr, Urs Tobler, 071 223 37 41,

**Atemarbeit n.I.Middendorf.** Esther Marti, dipl. Atempädagogin, Laufende Gruppenkurse u. Einzelbehandlungen, 071 288 10 89

**Bewegungs-Meditation & Improvisation.** Erika Ackermann, Mo, 18.15/20 Uhr in SG, 071 245 01 54

**Experiment Tanz** Körpertraining, Improvisation, Gestaltung, Do, 19.15–20.45 Uhr, Gisa Frank, Felsenstr. 33 SG, 071 877 20 37

**Tanz und Körpertraining für Frauen.** Morgenstunde, Do, 9.15–10.45 Uhr, Gisa Frank; 071 877 20 37

**Orient-Tanz, Bauchtanz.** Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr.16 SG, Info/Anm: 071 351 37 82

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz** Petra Krallcek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr.139 SG, Anm/Info: 071 244 05 24

**Meditation des Tanzes.** Krisztina Sachs-Szakmá, 14-tägliche Kurse Gemeindezentrum Halden SG, Info/Anm: 071 288 31 92

**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang, Di, 19.30–22 Uhr, R. Schmalz, 071 344 43 38

**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht, Claudia Lena Schnetzler, 071 245 08 30

**Atem, Bewegung und Musik.** Di: morgen, mittag und abends, Mi: abends, Info/Anm: R. Leuenberger, 071 278 03 30

**Feldenkrais und Gentle Dance.** Schmerzen lindern, Bewegungs-Alternativen finden, Susanna Kessler, SG, Info/Anm: 071 278 07 13

**Bewegen und Entspannen.** über Mittag für Frauen und Männer, Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe, Info/Anm: Susanne Koopmann, 071 245 31 27

**Kreativer Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer, Do, 19.30–21 Uhr, Cura-Zentrum, Herisau, I. Pfister-Quinter, Info/Anm: 071 367 10 14

**Themenzentrierter Tanz und Körperarbeit.** 5 Wochenende: 4./5. Nov., 9./10. Dez., 21./22. Jan 01, 17./18. Feb. 01, 17./18. März 01, jew. 10–17 Uhr in St.Gallen, I. Pfister-Quinter, Info/Anm: 071 367 10 14

### FEERNOST

**Wen-Do** Selbstverteidigung für Mädchen, 8–10 Jahren, 11./12. 11., 13.–17 Uhr/10–16 Uhr, Katharina Fortunato-Furrer, Grundkurs für Mädchen, 071 222 05 15

**Wen-Do** Selbstverteidigung für Frauen, 9./10. 12, 13.15–19 Uhr/9.45–17 Uhr, Katharina Fortunato-Furrer, Grundkurs für Frauen, 071 222 05 15

**Qi Gong** Atem-Bewegung-Konzentration, Einführungskurse, Do, 8–9.10 Uhr/18–19 Uhr, Gisa Frank, Felsenstr. 33 SG, 071 877 20 37

**T'ai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, Hans Kost, 071 222 69 89, für AnfängerInnen, Do/Fr

**Yoga.** nach der Methode des B.K.S. Lyengar, Léonie Marty; 071 223 54 17

**Yoga.** Barbara Suter, Info/Anm: 071 278 65 57

**Chi Kineo-** Eberhard.Belz & Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstrasse 7 SG, mittwochs, 19.30–21 Uhr, Anm/Info: 079 468 53 94

**Aikido Einführungskurs.** Mo 18–19.15 Uhr 12x, Fortgeschr: Mo, Mi, Fr, 19.30–21 Uhr, Anm/Info: Häderli, 071 793 33 36

**T'AI CHI CH'UAN – klassischer Yangstil.** Einführung: Mo, 19–20 Uhr/Jahresgruppe: Mo, 18–19 Uhr/Einzelunterricht/Schwertformen, Susanna Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), Info/Anm: 071 888 60 81

**Malen**

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** Mo, 16–17 Uhr/Di, 19.30–21 Uhr, Info: Pascale Nold 071 277 13 06, Greithstr. 8 SG

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Montags: Gruppen- und Einzelstunden, Cornelia Gross V, 071 222 19 77;

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** Di/Fr, 16.45–18 Uhr/Di, 19–21.30 Uhr; Fr, 9.15–11.15 Uhr, Karin Wetter, 071 223 57 60

**Malen in gemischten Gruppen für Leute zwischen 2 und 99 Jahren.** Do, 16.45–18.15 Uhr, Heiden Zentrum, Monika Rüegg, 071 278 86 22

**Malen im Closliu.** für Kinder u. Erwachsene, Luz Kempfer, Harfenbergstr. 17, SG, Atelier 071 220 91 10, P: 071 344 10 93

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene, Wittenbach; 071 298 44 53

**Ausdrucksmalen und Maltherapie.** Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene; Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, SG, Mi – Sa, 071 222 40 01

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Closliu, St.Gallen (Bushaltestelle, Stadttheater)

**Rorschach** (Splügenstr. 3, neue SBB Haltestelle Stadt) Jetzt Anmelden 071 841 54 89

**Malen, Zeichnen, Aquarellieren.** figürlich und experimentell, Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, Info/Anmeldung: 071 222 31 65

**Ausdrucksmalen – prozessbegleitendes Malen.** Gruppen und Einzelstunden, Mi, 19.30–22 Uhr oder auf Anfrage, Michaela Baumberger, Malateleier Harfenbergstr. 17 SG, 071 344 92 27

**Experimentelle Malerei.** Neue Kurse mit Individueller Begleitung!, Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, Info/Anm.: 071 891 30 16

**Lust und Frust malend zum Ausdruck bringen.** Sa/So, 4./5. 11., 9.30–17 Uhr, Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, SG, Info/Anm: 071 222 49 29

**DREIDIMENSIONAL**

**Modellieren.** verschiedene Aufbautechniken, Natalia Zwissler, Keramik, Oberstr. 167 SG, 071 277 26 36

**Drehen an der Töpferscheibe.** Abend und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig, Walter Ulrich, Info/Anm.: 071 245 14 24

**Kerzenziehen.** CVJM lädt ein, 10. 11. – 10. 12., Mo–Fr, 12–18.30 Uhr, Do, 12–20 Uhr, Sa/So, 11–17 Uhr, Bahnhofplatz, SG

**DIVERSES**

**Familienaufstellung nach Bert Hellinger.** Sa/So, 18./19. 11., 9–17.30 Uhr, Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, SG, Info/Anm: 071 222 49 29

**Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners.** Anthroposophie, jew. Di ab 24. 10., 20 Uhr, in den Räumen der Museumstrasse, SG, Info/Anm: Annemarie Steffen, 071 244 92 78

**Altes Wissen – Neu entdeckt: Tierkreis der Göttin.** Eine Entdeckungsreise der Astrologie. Ab 11. neue Abendkurse in St.Gallen, Winterthur, Zürich, Patricia Ertl, Info/Anm: 071 911 45 76

**VEREIN DACHATELIER**

Teufenerstrasse 75, SG, 071 223 50 66

**Verschiedene Drucktechniken.** Anfänger: Sa/So 11./12. 11., 9–16 Uhr und Fortgeschrittene: Sa/So 18./19. 11., 9–16 Uhr, Helmut Sennhäuser, 071 222 52 70

**Mal-Samstag.** Sa, 18. 11. (Teilnehmer Exp. Malen), 9–15 Uhr, Josef Murer, 071 223 50 36

**Schritte ins Aquarell.** Fr/Sa/So, 3. – 5. 11., 18.30–21 Uhr/9–17 Uhr, **Fortsetzungskurs:** Mo/Di, 6./7. 11., 9–17 Uhr, Traudi Bräuninger, 071 344 26 03,

**Weihnachtskarten.** Sa, 25. 11., 9–16 Uhr, Workshop: So, 26. 11., 9.30–16 Uhr, S. Zehnder/H. Böckle, 071 223 50 66

**Pop-Ups.** Di, 7. 11., 5. 12., 19–22 Uhr, Urs Grädel, 071 278 17 82

**Filzen für Kinder.** Mi, 8./15. 11., 14–17 Uhr, Eva Schällibaum, 071 277 60 37

**Rund um die Kugel.** Mi, 8. 11. – 29. 11., 19–22 Uhr, Helen Ochsner Gmür, 071 222 49 13

**Glas-Fusing.** 1. 11. – 29. 11., 19–22 Uhr, 2. Kurs: Sa, 4. 11. – 25. 11., 9–13 Uhr, E. und G. Krämer, 071 351 14 69

**Adventskränze.** Mi, 29. 11., 14–17 Uhr und auch 2. Kurs: von 19–22 Uhr, Ruth Thut, 071 888 19 62

**Kreatives Gestalten zur Adventszeit.** Do, 30. 11., 19–22 Uhr, Ruth Thut, 071 888 19 62

**Stimme und Sprache.** Fr/Sa, 24./25. 11., 18–21 Uhr/11–17 Uhr, Regine Weingart, 071 245 21 10

